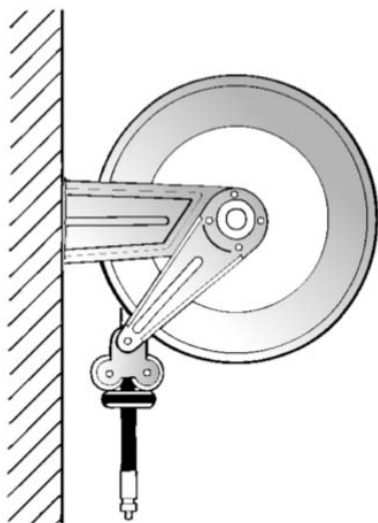


6.391-520.0

6.391-521.0

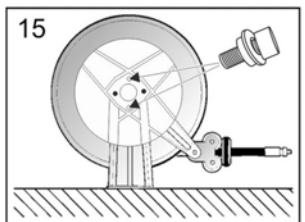
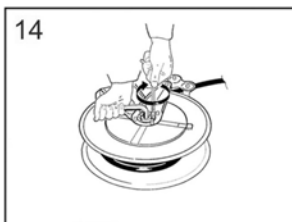
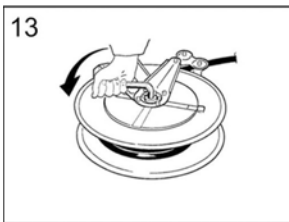
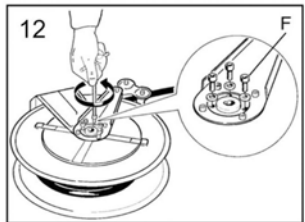
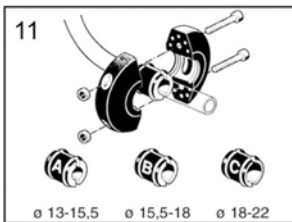
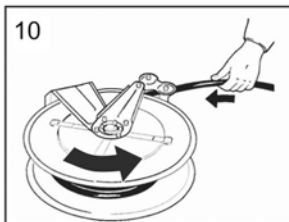
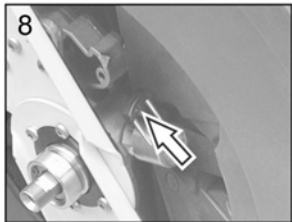
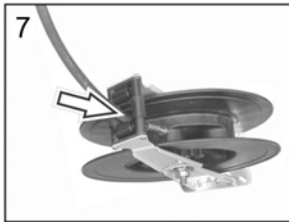
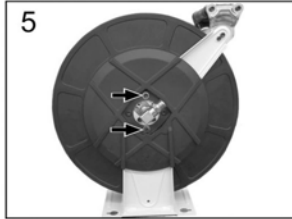
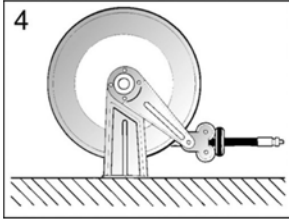
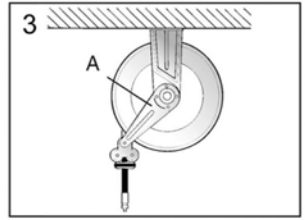
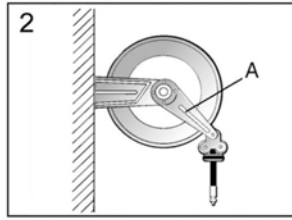
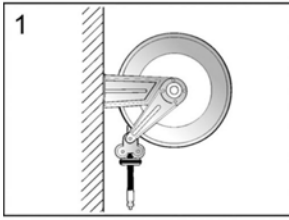
6.392-203.0

# K/PARTS



Deutsch	3
English	7
Français	11
Italiano	15
Nederlands	19
Español	23
Português	27
Dansk	31
Norsk	35
Svenska	39
Suomi	43
Ελληνικά	47
Türkçe	52
Русский	56
Magyar	61
Čeština	65
Slovenščina	69
Polski	73
Românește	77
Slovenčina	81
Hrvatski	85
Srpski	89
Български	93
Eesti	97
Latviešu	101
Lietuviškai	105
Українська	109







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Sicherheitshinweise in der Betriebsanleitung des Hochdruckreinigers beachten!
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

## Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

### Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

**[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)**

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **⚠ Gefahr**

*Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

### **⚠ Warnung**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.*

### **Vorsicht**

*Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.*

## Bestimmungsgemäße Verwendung

- Die Schlauchtrommel ist zur Verwendung mit einem Hochdruckschlauch vorgesehen.
- Die Schlauchtrommel ist zur Wand-, Boden- oder Deckenmontage vorgesehen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

## Sicherheitshinweise

- Schlauch beim Aufwickeln begleiten. Schlauch muss sauber aufrollen um Beschädigungen zu vermeiden.
- Vor Inbetriebnahme Schlauch, Anschlüsse und Gelenke auf Dichtheit und Beschädigungen prüfen. Beschädigte Geräte nicht in Betrieb nehmen.
- Die Wartung der Schlauchtrommel muss von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

## Montagemöglichkeiten

Abbildungen siehe Seite 2

### Abbildung 1

- Wandmontage

### Abbildung 2

- Wandmontage, Schlauchauslass (A) drehbar

### Abbildung 3

- Deckenmontage, Schlauchauslass (A) drehbar

### Abbildung 4

- Bodenmontage

## Hochdruckschlauch montieren

Abbildungen siehe Seite 2

### Abbildung 5

- Schrauben herausdrehen.
- Abdeckung abnehmen.

### Abbildung 6

- O-Ringe am Hochdruckschlauch fetten.

### Abbildung 7

- Hochdruckschlauch durch den Schlauchauslass führen.

### Abbildung 8

- Bügel des Schlauchanschlusses in der Schlauchtrommel herausziehen.

- Schlauch einstecken.

- Bügel wieder einstecken.

### Abbildung 9

- Bei der Montage darauf achten, dass die Scheiben hinter dem Bügel sitzen. Bei richtiger Montage lässt sich der Hochdruckschlauch maximal 1mm bewegen.

### Abbildung 10

- Schlauchtrommel umdrehen.

- Schlauch durch drehen der Schlauchtrommel aufwickeln. Dazu Innensechskantschlüssel 10mm benutzen.

### Abbildung 11

- Schlauchstopper auf den Schlauch montieren, passende Buchse entsprechend dem Schlauchdurchmesser verwenden.

## Feder spannen

Nach der Montage des Hochdruckschlauches muss die Feder der Schlauchtrommel gespannt werden.

### Abbildung 12

→ Schrauben (F) herausdrehen.

### Abbildung 13

→ Federhalterungsbuchse mit einem Innensechskantschlüssel 14mm 5 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn spannen.

### Abbildung 14

→ Innensechskantschlüssel festhalten und die Schrauben (F) wieder einsetzen und festziehen.

### Abbildung 15

→ Abdeckung aufstecken und verschrauben.

## Bedienung

- Zum Abwickeln am Schlauch ziehen.
- Zum Aufwickeln kurz am Schlauch ziehen um die Sperre freizugeben und Schlauch aufwickeln.
- Beim Ab- und Aufwickeln auf Hindernisse achten.

## Transport

### **Vorsicht**

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung des Gerätes

### **Vorsicht**

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Pflege und Wartung

Gerät außen mit einem feuchten Tuch abwischen. Keine aggressiven Mittel wie z. B. Scheuerpulver verwenden.

## Hilfe bei Störungen

Die Wartung der Schlauchtrommel muss von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

## Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Zubehör und Ersatzteile

Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.

Schlauchstopper	4.880-054.0
Rasthaken	4.880-053.0
Dichtungssatz	4.880-057.0
Doppelnippel	5.409-542.0
Haken	4.037-013.0
Anschlussnippel	5.409-541.0
Aufhängung (Option)	6.391-545.0
Aufhängung lackiert (Option)	6.392-204.0
Adapter (Option)	6.391-522.0

Schlauchtrommel Kunststoff	6.392-203.0
Schlauchtrommel Stahl lackiert	6.391-521.0
Schlauchtrommel Edelstahl	6.391-520.0

Option = nicht im Lieferumfang

## Technische Daten

Max. Betriebsdruck	MPa (bar)	20 (200)
Zulauftemperatur max.	°C (°F)	130 (266)
Umgebungstemperatur	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Maße und Gewichte

Länge	mm	460
Breite	mm	186
Höhe	mm	450
Gewicht 6.391-520.0	kg	12,25
Gewicht 6.391-521.0	kg	12,5
Gewicht 6.392-203.0	kg	12,5


## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine, in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen Bestimmungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

**Produkt:** Schlauchtrommel  
**Typ:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Follow the safety instructions in the operating instructions of the high pressure cleaner manufacturer!
- In case of transport damage inform vendor immediately
- When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged.

## Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

## Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbols in the operating instructions

### **⚠ Danger**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **⚠ Warning**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **Caution**

*Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.*

## Proper use

- The hose drum is intended for use with a high pressure hose.
- The hose drum is to be installed on the wall, floor or ceiling.

Any other use is considered as not in accordance with the intended use. The manufacturer shall not be liable for any damages caused as a result of such use. The user shall be solely responsible for such risks.

## Safety instructions

- Guide the hose while winding it. The hose must wind smoothly to avoid damage.
- Check the hose, connections and joint for leaks and damage prior to use. Do not use the appliance if it is damaged.
- The maintenance of the hose drum must be carried out by a qualified specialist.

## Installation possibilities

### Illustrations on Page 2

#### Figure 1

- Wall mount

#### Figure 2

- Wall installation, hose outlet (A) can be rotated

#### Figure 3

- Ceiling installation, hose outlet (A) can be rotated

#### Figure 4

- Floor installation

## Mount the high-pressure hose.

### Illustrations on Page 2

#### Figure 5

- Loosen screws.
- Remove cover.

#### Figure 6

- Grease the O-rings on the high pressure hose.

#### Figure 7

- Guide the high pressure hose through the hose outlet.

#### Figure 8

- Pull out the bow of the hose connection in the hose drum.
- Insert the hose.
- Reinsert the bow.

#### Figure 9

- During installation, make sure that the discs are behind the bow. If installed correctly, the high pressure hose can only be moved a max. of 1 mm.

#### Figure 10

- Reverse the hose drum.
- Wind the hose by rotating the hose drum. Use a 10 mm hexagonal socket wrench for this.

#### Figure 11

- Attach a hose stopper to the hose, use a suitable connector adapted to the hose diameter.



## Tensioning the spring

After installing the high pressure hose, the spring of the hose drum must be tensioned.

### Figure 12

→ Loosen the screws (F).

### Figure 13

→ Tension the spring holding bushing with a 14 mm hexagonal socket wrench by 5 revolutions counter-clockwise.

### Figure 14

→ Hold the hexagonal socket wrench and reinsert the screws (F) and tighten them.

### Figure 15

→ Insert the cover and screw in.

## Operation

- Pull on the hose to unwind it.
- Pull on the hose briefly to release the lock and wind it back up.
- Watch for obstacles during winding and unwinding.

## Transport

### Caution

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storing the device

### Caution

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Maintenance and care

Wipe the appliance using a damp cloth. Do not use any aggressive agents, such as cleaning powder.

## Troubleshooting

The maintenance of the hose drum must be carried out by a qualified specialist.

## Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

## Accessories and Spare Parts

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

Hose stopper	4.880-054.0
Lock hook	4.880-053.0
Seal kit	4.880-057.0
Double adapter	5.409-542.0
Hook	4.037-013.0
Connection adapter	5.409-541.0
Hookup (Option)	6.391-545.0
Painted hookup (Option)	6.392-204.0
Adapter (Option)	6.391-522.0

Hose drum plastic	6.392-203.0
Hose drum painted steel	6.391-521.0
Hose drum stainless steel	6.391-520.0

Option = not included in the delivery

## Technical specifications

Max. operating pressure	MPa (bar)	20 (200)
Max. feed temperature	°C (°F)	130 (266)
Ambient temperature	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Dimensions and weights


Length	mm	460
Width	mm	186
Height	mm	450
Weight 6.391-520.0	kg	12,25
Weight 6.391-521.0	kg	12,5
Weight 6.392-203.0	kg	12,5


## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine model described below complies with the relevant basic requirements of the EU Directive 2006/42/EG.

**Product:** Hose drum  
**Type:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approval

Authorised Documentation Representative  
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Phone: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Respecter des consignes de sécurité du mode d'emploi du constructeur du nettoyeur haute pression !
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.
- Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages.

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

### Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

### **⚠ Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

### **⚠ Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

## Utilisation conforme

- L'enrouleur de flexible est prévu pour une utilisation avec un flexible haute pression.
- L'enrouleur de flexible est prévu pour un montage mural, sur sol ou plafond.

Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages en résultant ; seul l'utilisateur en assume le risque.

## Consignes de sécurité

- Guider le flexible en l'enroulant. Le flexible doit s'enrouler correctement pour éviter tout endommagement.
- Avant la mise en service, vérifier si le flexible, les raccords et les articulations sont étanches et en bon état. Ne pas mettre d'appareils défectueux en service.
- La maintenance de l'enrouleur de flexible doit être effectuée par une personne qualifiée.

## Possibilités de montage

Illustrations voir page 2

### Figure 1

- Montage au mur

### Figure 2

- Montage mural, sortie rotative du flexible (A)

### Figure 3

- Montage sur plafond, sortie rotative du flexible (A)

### Figure 4

- Montage au sol

## Monter le flexible haute pression

Illustrations voir page 2

### Figure 5

- Dévisser les vis.
- Retirer le capot.

### Figure 6

- Graisser les joints toriques sur le flexible haute pression.

### Figure 7

- Gruider le flexible haute pression au niveau de la sortie du flexible.

### Figure 8

- Sortir l'étrier du raccord de flexible dans l'enrouleur de flexible.
- Insérer le flexible.
- Remettre l'étrier en place.

### Figure 9

- Lors du montage, veiller à ce que les rondelles se trouvent derrière l'étrier. Lorsque le montage est correct, le flexible haute pression peut être déplacé de 1 mm au maximum.

### Figure 10

- Retourner l'enrouleur de flexible.
- Enrouler le flexible en faisant tourner l'enrouleur de flexible. Utiliser pour cela la clé à six pans creux de 10 mm.

### Figure 11

- Monter le butoir sur le flexible en utilisant une douille appropriée au diamètre du flexible.

## Serrage du ressort

Une fois le flexible haute pression monté, le ressort de l'enrouleur de flexible doit être serré.

### Figure 12

→ Dévisser la vis (F).

### Figure 13

→ Serrer la douille de retenue du ressort à l'aide d'une clé à six pans creux de 14 mm en la faisant tourner de 5 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

### Figure 14

→ Retenir la clé à six pans creux et remettre les vis (F) en place et les serrer à fond.

### Figure 15

→ Enficher le couvercle et le visser.

## Utilisation

- Tirer sur le flexible pour le dérouler.
- Pour enrouler le flexible, le tirer brièvement pour permettre le déverrouillage du blocage et l'enroulement du flexible.
- Faire attention aux obstacles lors du déroulement et de l'enroulement.

## Transport

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage de l'appareil

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

Essuyer l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits agressifs (des poudres à récurer par exemple).

## Assistance en cas de panne

La maintenance de l'enrouleur de flexible doit être effectué par une personne qualifiée.

## Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

## Accessoires et pièces de rechange

Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.

Butoir de flexible	4.880-054.0
Crochet de verrouillage	4.880-053.0
Jeu de joints	4.880-057.0
Double graisseur	5.409-542.0
Crochet	4.037-013.0
Nipple de raccordement	5.409-541.0
Suspension (option).	6.391-545.0
Suspension peinte (option).	6.392-204.0
Adaptateur (option).	6.391-522.0
Enrouleur de flexible plastique	6.392-203.0
Enrouleur de flexible acier peint	6.391-521.0
Enrouleur de flexible inox	6.391-520.0

Option = pas comprise dans la fourniture

## Caractéristiques techniques

Pression de service maxi	MPa (bars)	20 (200)
Température d'alimentation max.	°C (°F)	130 (266)
Température ambiante	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Dimensions et poids


Longueur	mm	460
Largeur	mm	186
Hauteur	mm	450
Poids 6.391-520.0	kg	12,25
Poids 6.391-521.0	kg	12,5
Poids 6.392-203.0	kg	12,5


## Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente que la machine désignée dans ce qui suit répond aux dispositions en vigueur de la directive CE 2006/42/CE dans l'exécution que nous mettons sur le marché.

**Produit:** Dévidoir  
**Type:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Téléphone : +49 7195 14-0  
Télécopieur : +49 7195 14-2212



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Rispettare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso dell'idropulitrice!
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.
- Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto.

## Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

## Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### **⚠ Pericolo**

*Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.*

### **⚠ Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.*

### **Attenzione**

*Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.*

## Uso conforme a destinazione

- L'avvolgitubo è destinato esclusivamente per l'uso con un tubo flessibile di alta pressione.
- L'avvolgitubo è destinato al montaggio a parete, a terra oppure a soffitto.

Ogni altro utilizzo è considerato non conforme a destinazione. Il produttore non risponde per danni da ciò risultanti e sarà l'utilizzatore ad assumersi qualsiasi relativo rischio.

## Norme di sicurezza

- Durante l'avvolgimento accompagnare il tubo flessibile. Il tubo flessibile deve scorrere correttamente per prevenire danni.
- Prima della messa in funzione verificare la tenuta e l'assenza di danni sul tubo flessibile, i raccordi e le articolazioni. Non mettere in funzione gli apparecchi qualora siano danneggiati.
- La manutenzione dell'avvolgitubo deve essere eseguita da personale qualificato.

## Possibilità di montaggio

Figure vedi pag. 2

### Figura 1

- Montaggio a parete

### Figura 2

- Montaggio a parete, scarico tubo flessibile (A) ruotabile

### Figura 3

- Montaggio a soffitto, scarico tubo flessibile (A) ruotabile

### Figura 4

- Montaggio a terra

## Montare il tubo flessibile di alta pressione

Figure vedi pag. 2

### Figura 5

- Svitare le viti.
- Togliere la copertura.

### Figura 6

- Ingrassare gli O-Ring sul tubo flessibile di alta pressione.

### Figura 7

- Condurre il tubo flessibile di alta pressione attraverso lo scarico del tubo flessibile.

### Figura 8

- Estrarre la staffa dell'attacco del tubo flessibile nell'avvolgitubo.
- Inserire il tubo flessibile.
- Inserire nuovamente la staffa.

### Figura 9

- Durante il montaggio accertarsi che le rondelle siano presenti dietro la staffa. Se il montaggio è corretto, il tubo flessibile di alta pressione può essere spostato al massimo di 1mm.

### Figura 10

- Girare l'avvolgitubo.
- Avvolgere il tubo girando l'avvolgitubo. A tal fine usare la chiave esagonale da 10mm.

### Figura 11

- Montare il fermo per tubo flessibile sul tubo usando il manicotto adatto secondo il diametro del tubo flessibile.



## Tendere la molla

Dopo il montaggio del tubo flessibile è necessario che la molla dell'avvolgitubo sia tesa.

### Figura 12

→ Svitare le viti (F).

### Figura 13

→ Tendere il manicotto di supporto della molla con una chiave esagonale da 14mm per 5 giri in senso antiorario.

### Figura 14

→ Reggere la chiave esagonale ed inserire e stringere nuovamente le viti (F).

### Figura 15

→ Introdurre ed avvitare la copertura.

## Uso

- Non avvolgere tirare il tubo flessibile.
- Per avvolgere tirare brevemente il tubo flessibile per sbloccare il blocco ed avvolgere il tubo.
- Durante l'avvolgimento e lo svolgimento prestare attenzione ad eventuali ostacoli.

## Trasporto

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

## Conservazione dell'apparecchio

### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

## Cura e manutenzione

Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Non usare sostanze aggressive come ad esempio polvere abrasiva.

## Guida alla risoluzione dei guasti

La manutenzione dell'avvolgitubo deve essere eseguita da personale qualificato.

## Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

## Accessori e ricambi

Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.

Fermo per tubo flessibile	4.880-054.0
gancio	4.880-053.0
set di guarnizioni	4.880-057.0
Raccordo doppio	5.409-542.0
Gancio	4.037-013.0
Nipplo di collegamento	5.409-541.0
Sospensione (opzione)	6.391-545.0
Sospensione verniciata (opzione)	6.392-204.0
Adattatore (opzione)	6.391-522.0

Avvolgitubo Plastica	6.392-203.0
Avvolgitubo Acciaio verniciato	6.391-521.0
Avvolgitubo Acciaio inossidabile	6.391-520.0

Opzione = non in dotazione

## Dati tecnici

Pressione d'esercizio max.	MPa (bar)	20 (200)
Temperatura d'alimentazione, max.	°C (°F)	130 (266)
Temperatura ambiente	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Dimensioni e pesi

Lunghezza	mm	460
Larghezza	mm	186
Altezza	mm	450
Peso 6.391-520.0	kg	12,25
Peso 6.391-521.0	kg	12,5
Peso 6.392-203.0	kg	12,5


## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, da noi introdotta sul mercato, è conforme alle disposizioni pertinenti della direttiva CE 2006/42/CE.

**Prodotto:** Avvolgitubo  
**Modello:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approval

Responsabile della documentazione:  
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Veiligheidsinstructies in de gebruiksaanwijzing van de hogedrukreiniger in acht nemen!
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.
- Gelieve bij het uitpakken de verpakking inhoud te controleren op ontbrekende toebehoren of beschadigingen.

## Zorg voor het milieu



Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.



Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

## Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### **Gevaar**

*Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Waarschuwing**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.*

### **Voorzichtig**

*Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.*

## Reglementair gebruik

- De slangtrommel is voorzien voor het gebruik met een hogedruk-slang.
- De slangtrommel is voorzien voor de wand-, vloer- of plafondmontage.

Ieder verdergaand gebruik geldt als niet-reglementair. Voor daaruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

## Veiligheidsinstructies

- Slang bij het opwickelen meehel-  
pen. Slang moet proper opgerold  
worden om beschadigingen te ver-  
mijden.
- Voor de inbedrijfstelling slang, aan-  
sluitingen en gewrichten controle-  
ren op beschadigingen. Beschadig-  
de apparaten niet in gebruik ne-  
men.
- Het onderhoud van de slangtrom-  
mel moet door een gekwalificeerde  
vakman worden uitgevoerd.

## Montagemogelijkheden

Afbeeldingen: zie pagina 2

### Afbeelding 1

- Wandmontage

### Afbeelding 2

- Wandmontage, slanguitlaat (A)  
zwenkbaar

### Afbeelding 3

- Plafondmontage, slanguitlaat (A)  
zwenkbaar

### Afbeelding 4

- Vloermontage

## Hogedrukslang monteren

Afbeeldingen: zie pagina 2

### Afbeelding 5

- Schroeven eruit draaien.
- Afdekking wegnemen.

### Afbeelding 6

- O-ringen aan de hogedrukslang in-  
vetten.

### Afbeelding 7

- Hogedrukslang door de slanguitlaat  
leiden.

### Afbeelding 8

- Beugel van de slangaansluiting in  
de slangtrommel uittrekken.
- Slang erin steken.
- Beugel opnieuw aansluiten.

### Afbeelding 9

- Bij de montage erop letten dat de  
borgringen achter de beugel zitten.  
Bij een correcte montage kan de  
hogedrukslang maximaal 1 mm be-  
wegen.

### Afbeelding 10

- Slangtrommel omdraaien.
- Slang opwickelen door de slang-  
trommel te draaien. Daartoe bin-  
nenzeskantsleutel 10 mm gebrui-  
ken.

### Afbeelding 11

- Slangstopper op de slang monte-  
ren, passende bus overeenkomstig  
de slangdiameter gebruiken.

## Veer aanspannen

Na de montage van de hogedrukslang moet de veer van de slangtrommel aangespannen worden.

### Afbeelding 12

→ Schroeven (F) uitdraaien.

### Afbeelding 13

→ Veerbus met een binnenzaskantsleutel 14 mm 5 omwentelingen tegen de klok aanspannen.

### Afbeelding 14

→ Binnenzaskantsleutel vasthouden en de schroeven (F) opnieuw aanbrengen en vastzetten.

### Afbeelding 15

→ Afdekking aanbrengen en vastschroeven.

## Bediening

- Afrollen door aan de slang te trekken.
- Om op te rollen, kort aan de slang trekken om de vergrendeling vrij te geven en de slang oprollen.
- Bij het op- en afrollen letten op eventuele hindernissen.

## Vervoer

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigingen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag van het apparaat

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.* Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

## Onderhoud

Wis de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek af. Gebruik geen agressieve middelen, zoals bijvoorbeeld schuurpoeder.

## Hulp bij storingen

Het onderhoud van de slangtrommel moet door een gekwalificeerde vakman worden uitgevoerd.

## Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservice-werkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

## Toebehoren en reserveonderdelen

Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.

Slangstopper	4.880-054.0
Vergrendelingshaak	4.880-053.0
Afdichtingsset	4.880-057.0
Dubbele nippel	5.409-542.0
Haak	4.037-013.0
Aansluitnippel	5.409-541.0
Ophanging (optie)	6.391-545.0
Ophanging gelakt (optie)	6.392-204.0
Adapter (optie)	6.391-522.0

Slangtrommel Kunststof	6.392-203.0
Slangtrommel Staal gelakt	6.391-521.0
Slangtrommel Roestvrij staal	6.391-520.0

Optie = niet meegeleverd

## Technische gegevens

Max. bedrijfsdruk	MPa (bar)	20 (200)
Aanvoertemperatuur max.	°C (°F)	130 (266)
Omgevingstemperatuur	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Maten en gewichten

Lengte	mm	460
Breedte	mm	186
Hoogte	mm	450
Gewicht 6.391-520.0	kg	12,25
Gewicht 6.391-521.0	kg	12,5
Gewicht 6.392-203.0	kg	12,5


## EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij, dat de in het volgende aangeduide machine, in de door ons in het verkeer gebrachte uitvoering, voldoet aan de desbetreffende bepalingen van de EU-richtlijn 2006/42/EU.

**Product:** Slangtrommel  
**Type:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.


  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:



S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

 Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad de las instrucciones de uso de la limpiadora de alta presión!
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.
- Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños.

## Protección del medio ambiente

	Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.
	Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

## Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos del manual de instrucciones

### Peligro

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*

### Advertencia

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

### Precaución

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*

## Uso previsto

- El tambor para enrollar la manguera se debe utilizar con la manguera de alta presión prevista.
- El tambor para enrollar la manguera está previsto para ser montado a la pared, al suelo o al techo.

Cualquier uso diferente a éstos se considerará un uso no previsto. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso no previsto; el usuario será el único que correrá con este riesgo.

## Indicaciones de seguridad

- Acompañar al tubo mientras se enrolla. Se debe enrollar la manguera para evitar daños.
- Antes de la puesta en marcha, comprobar si las conexiones y articulaciones son estancas o están dañadas. No poner en marcha aparatos dañados.
- El mantenimiento del tambor para enrollar la manguera debe ser llevado a cabo por un servicio técnico cualificado.

## Posibilidades de montaje

Ilustraciones, véase la página 2

### Ilustración 1

- Montaje en la pared

### Ilustración 2

- Montaje en la pared, salida de la manguera (A) giratoria

### Ilustración 3

- Montaje en el techo, salida de la manguera (A) giratoria

### Ilustración 4

- Montaje a suelo

## Montar la manguera de alta presión

Ilustraciones, véase la página 2

### Ilustración 5

- Desatornille el tornillo.
- Extraer la cubierta.

### Ilustración 6

- Engrasar los anillos obturadores de la manguera de alta presión.

### Ilustración 7

- Introducir la manguera de alta presión por la salida de la manguera.

### Ilustración 8

- Pasar el estribo de la conexión de la manguera en el tambor para enrollar mangueras.
- Insertar la manguera.
- Insertar de nuevo el estribo.

### Ilustración 9

- Durante el montaje se debe procurar que las arandelas estén colocadas detrás del estribo. Si el montaje es correcto, la manguera de alta presión se puede mover un máximo de 1 mm.

### Ilustración 10

- Girar el tambor para enrollar mangueras.
- Girar el tambor para enrollar la manguera. Para ello utilizar una llave hexagonal de 10 mm.

### Ilustración 11

- Montar el tope en la manguera, utilizar la clavija correspondiente al diámetro de la manguera.



## Tensar el resorte

Tras el montaje de la manguera de alta presión se tiene que tensar el resorte del tambor para mangueras.

### Ilustración 12

→ Desatornillar los tornillos (F).

### Ilustración 13

→ Tensar la clavija de soporte del resorte con una llave hexagonal de 14 mm 5 vueltas en el sentido contrario a las agujas del reloj.

### Ilustración 14

→ Sujetar la llave hexagonal y colocar y apretar de nuevo los tornillos (F).

### Ilustración 15

→ Insertar y atornillar la cubierta.

## Manejo

- Para desenrollar tirar de la manguera.
- Para enrollar tirar brevemente de la manguera para activar el bloqueo y enrollar la manguera.
- Al desenrollar y enrollar tenga en cuidado con los obstáculos.

## Transporte

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños!  
Respetar el peso del aparato para el transporte.*

Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento del aparato

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños!  
Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

## Cuidados y mantenimiento

Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo. No utilice agentes abrasivos (como, p. ej., polvos de fregar).

## Ayuda en caso de avería

El mantenimiento del tambor para enrollar la manguera debe ser llevado a cabo por un servicio técnico cualificado.

## Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

## Accesorios y piezas de repuesto

Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.

Tope de manguera	4.880-054.0
Gancho de enclavamiento	4.880-053.0
Juego de juntas	4.880-057.0
Boquilla doble	5.409-542.0
Gancho	4.037-013.0
Racor de conexión	5.409-541.0
Soporte (Opción)	6.391-545.0
Soporte lacado (Opción)	6.392-204.0
Adaptador (Opción)	6.391-522.0

Enrollador de mangueras Plástico	6.392-203.0
Enrollador de mangueras Acero lacado	6.391-521.0
Enrollador de mangueras Acero inoxidable	6.391-520.0

Opción = no viene incluido

## Datos técnicos

Máx. presión de servicio	MPa (bar)	20 (200)
Temperatura de entrada, máx.	°C (°F)	130 (266)
Temperatura ambiente	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Medidas y pesos

Longitud	mm	460
Anchura	mm	186
Altura	mm	450
Peso 6.391-520.0	kg	12,25
Peso 6.391-521.0	kg	12,5
Peso 6.392-203.0	kg	12,5


## Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina mencionada a continuación, con el modelo puesto circulación por nosotros, cumple las disposiciones correspondientes de la directriz de la CE 2006/42/CE.

**Producto:** Enrollador de mangueras  
**Modelo:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:  
 S. Reiser



Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tele.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Observar os avisos de segurança no manual de instruções da lavadora de alta pressão!
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.
- Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos.

## Proteção do meio-ambiente

	Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.
	Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

## Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Símbolos no Manual de Instruções

### **⚠ Perigo**

*Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### **⚠ Advertência**

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### **Atenção**

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.*

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

- O tambor da mangueira foi concebido para a utilização com uma mangueira de alta pressão.
- O tambor da mangueira deve ser montado numa parede, no chão ou no tecto.

Toda a utilização que vá para além da descrita será considerada como inadequada. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos daí resultantes. Os riscos devidos a essa utilização indevida são da exclusiva responsabilidade do utilizador.

## Avisos de segurança

- Seguir a mangueira durante o enrolamento. A mangueira tem que enrolar correctamente, de modo a evitar danos.
- Antes de proceder à colocação em funcionamento deve-se controlar a mangueira, as ligações e as articulações relativamente à estanqueidade e danos. Não colocar aparelhos danificados em funcionamento.
- A manutenção do tambor da mangueira tem de ser efectuada por um técnico qualificado.

## Possibilidades de montagem

Figuras veja página 2

### Figura 1

- Montagem na parede

### Figura 2

- Montagem de parede, saída da mangueira (A) rotativa

### Figura 3

- Montagem de tecto, saída da mangueira (A) rotativa

### Figura 4

- Montagem de chão

## Montagem da mangueira de alta pressão

Figuras veja página 2

### Figura 5

- Desparafusar parafusos.
- Retirar a cobertura.

### Figura 6

- Lubrificar os vedantes em O na mangueira de alta pressão.

### Figura 7

- Conduzir a mangueira de alta pressão pela saída da mangueira.

### Figura 8

- Retirar o estribo da ligação da mangueira, no tambor da mangueira.
- Encaixar a mangueira.
- Voltar a encaixar o estribo.

### Figura 9

- Durante a montagem deve ter-se em atenção que os discos estejam atrás do estribo. Em caso de uma montagem correcta, a mangueira de alta pressão pode ser deslocada em máx. 1mm.

### Figura 10

- Rodar o tambor da mangueira.
- Rodar o tambor da mangueira para enrolar a mangueira. Utilizar, para isso, uma chave de sextavado interno de 10mm.

### Figura 11

- Montar o batente da mangueira na mangueira; utilizar uma bucha adequada, de acordo com o respectivo diâmetro da mangueira.

## Tensionar a mola

Após a montagem da mangueira de alta pressão é necessário tensionar a mola do tambor da mangueira.

### Figura 12

→ Desenroscar os parafusos (F).

### Figura 13

→ Tensionar a bucha de retenção da mola com uma chave de sextavado interno de 14mm e com 5 revoluções no sentido anti-horário.

### Figura 14

→ Segurar a chave de sextavado interno, voltar a posicionar os parafusos (F) e apertar.

### Figura 15

→ Encaixar e aparafusar a cobertura.

## Manuseamento

→ Puxar a mangueira para a desenrolar.

→ Puxar levemente a mangueira para desbloquear o bloqueio e enrolar a mangueira.

→ Ter atenção a obstáculos durante o enrolamento e desenrolamento.

## Transporte

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento do aparelho

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

## Conservação e manutenção

Limpar o aparelho por fora com um pano húmido. Não utilize produtos agressivos, como p. ex., pó abrasivo.

## Ajuda em caso de avarias

A manutenção do tambor da mangueira tem de ser efectuada por um técnico qualificado.

## Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização. Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

## Acessórios e peças sobressalentes

Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.

Batente de mangueira	4.880-054.0
Gancho de engate	4.880-053.0
Jogo de juntas	4.880-057.0
Bocais duplos	5.409-542.0
Gancho	4.037-013.0
Bocal de ligação	5.409-541.0
Suspensão (opção)	6.391-545.0
Suspensão pintada (opção)	6.392-204.0
Adaptador (opção)	6.391-522.0

Tambor de mangueira plástico	6.392-203.0
Tambor de mangueira aço pintado	6.391-521.0
Tambor de mangueira aço inoxidável	6.391-520.0

Opção = não incluído no volume de fornecimento

## Dados técnicos

Pressão máxima de serviço	MPa (bar)	20 (200)
Temperatura de alimentação máx.	°C (°F)	130 (266)
Temperatura ambiente	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Medidas e pesos

Comprimento	mm	460
Largura	mm	186
Altura	mm	450
Peso 6.391-520.0	kg	12,25
Peso 6.391-521.0	kg	12,5
Peso 6.392-203.0	kg	12,5


## Declaração de conformidade CE

Com a presente declaramos que a máquina a seguir mencionada cumpre, na forma por nós colocada no mercado, as prescrições da directiva CE 2006/42/CE.

**Produto:** Carretel da mangueira  
**Tipo:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0



Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation


Responsável pela documentação:  
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212

  Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Hold øje med sikkerhedsanvisningerne i højtryksrensens betjeningsvejledning!
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.
- Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud.

## Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

## Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbolerne i driftsvejledningen

### **Risiko**

*En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.*

### **Advarsel**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.*

### **Forsigtig**

*En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.*

## Bestemmelsesmæssig anvendelse

- Slangetromlen er beregnet til brug med en højtryksslange.
- Slangetromlen er beregnet til væg-, gulv- og loftmontering.

Enhver anvendelse, der går herudover, gælder som ikke-bestemmelsesmæssig. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge heraf; risikoen er brugerens alene.

## Sikkerhedsanvisninger

- Slangen skal ledsages under opviklingen. Slangen skal rulles omhyggeligt op for at undgå beskadigelser.
- Før brugen skal slanger, tilslutninger og led kontrolleres for tæthed og skader. Tag ikke en beskadiget maskine i brug.
- Vedligeholdelsen af slangetromlen skal gennemføres af en godkendt faguddannet medarbejder.

## Monteringsmuligheder

Se figurerne på side 2

### Figur 1

- Vægmontering

### Figur 2

- Vægmontering, slangeafløb (A) kan drejes

### Figur 3

- Loftmontering, slangeafløb (A) kan drejes

### Figur 4

- Gulvmontering

## Montere højtryksslagen

Se figurerne på side 2

### Figur 5

- Skru skrueerne ud.
- Tag afdækningen af.

### Figur 6

- O-ringe på højtryksslagen smøres.

### Figur 7

- Højtryksslagen føres igennem slangeafløbet.

### Figur 8

- Slangetilslutningens bøjle trækkes ud i slangetromlen.
- Sæt slangen i.
- Sæt bøjlen i igen.

### Figur 9

- Ved monteringen skal der holdes øje med, at skiverne sidder bag bøjlen. Ved korrekt montering kan højtryksslagen max. bevæges 1 mm.

### Figur 10

- Vend slangetromlen.
- Slangen opvikles ved at dreje slangetromlen. Brug hertil en 10mm nøgle med indvendig sekskant.

### Figur 11

- Monter slangestopperen på slangen, brug en bøsning som svarer til slangens diameter.



## Spænd fjederen

Efter montering af højtryksslagen skal slangetromlens fjeder spændes.

### Figur 12

→ Skrue (F) drejes ud.

### Figur 13

→ Spænd fjederholderens bøsning med en 14mm nøgle med indvendig sekskant 5 omdrejninger imod uret.

### Figur 14

→ Hold sekskantnøglen fast, sæt skruen (F) ind igen og spænd den fast.

### Figur 15

→ Sæt afskærmningen på og skru det fast.

## Betjening

- Træk i slangen til for at opvikle den.
- Træk kort i slangen for at ophæve blokeringen og opvikle slangen.
- Hold øje med forhindringer hvis slangen rulles op eller ud.

## Transport

### **Forsigtig**

*Fare for person- og materiale-skader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.*

Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

## Opbevaring af maskinen

### **Forsigtig**

*Fare for person- og materiale-skader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.*

Denne maskine må kun opbevares indendørs.

## Pleje og vedligeholdelse

Tør apparatet udvendigt med en fugtig klud. Brug ikke aggressive midler som f.eks. skurepulver.

## Hjælp ved fejl

Vedligeholdelsen af slangetromlen skal gennemføres af en godkendt faguddannet medarbejder.

## Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

## Tilbehør og reservedele

Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.

Slangestopper	4.880-054.0
Stopstifter	4.880-053.0
Pakningssæt	4.880-057.0
Dobbelnippel	5.409-542.0
Hage	4.037-013.0
Tilslutningsstykke	5.409-541.0
Ophængning (option)	6.391-545.0
Ophængning malet (option)	6.392-204.0
Adapter (option)	6.391-522.0

Slangetrommel kunststof	6.392-203.0
Slangetrommel stål, malet	6.391-521.0
Slangetrommel rustfrit stål	6.391-520.0

Option = ikke inkluderet i leveringen

## Tekniske data

Max. driftstryk	MPa (bar)	20 (200)
Forsyningstemperatur, max.	°C (°F)	130 (266)
Omgivelsestemperatur	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Mål og vægt

Længde	mm	460
Bredde	mm	186
Højde	mm	450
Vægt 6.391-520.0	kg	12,25
Vægt 6.391-521.0	kg	12,5
Vægt 6,392-203.0	kg	12,5


## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende krav i EF-direktivet 2008/42/EF.

**Produkt:** Slangetromme.  
**Type:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Dokumentationsbefuldægtiget:  
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tlf.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Ta hensyn til anvisningene i bruksanvisning for høytrykksvaskeren!
- Informer straks forhandleren ved transportskader.
- Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd.

## Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

## Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fare**

*For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

### **Advarsel**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

### **Forsiktig!**

*For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.*

## Forskriftsmessig bruk

- Slangetrommelen er ment for bruk med en høytrykksslange.
- Slangetrommelen kan monteres på gulv, vegg eller tak.

All bruk ut over dette anses som ikke-forskriftsmessig bruk av apparatet. Produsenten fraskriver seg ansvar for skader som skyldes slik bruk, denne risikoen hviler på brukeren alene.

## Sikkerhetsanvisninger

- Før slangen ved utrulling. Slangen må ruller jevnt ut for å unngå skader.
- Før igangkjøring, kontroller slange, koblinger og ledd for tetthet og skader. Ikke ta i bruk apparatet dersom det er skadet.
- Vedlikehold av slangetrommelen må utføres av en kvalifisert fagperson.

## Monteringsmuligheter

Se side 2 for illustrasjoner

### Figur 1

- veggmontasje

### Figur 2

- Veggmontering, roterbart slangeutløp (A)

### Figur 3

- Takmontering, roterbart slangeutløp (A)

### Figur 4

- Gulvmontering

## Montering av høytrykkslange

Se side 2 for illustrasjoner

### Figur 5

- Skru ut skruene.
- Ta av tildekningen.

### Figur 6

- Smør inn o-ringer på høytrykkslange.

### Figur 7

- Før høytrykkslangen gjennom slangeutløpet.

### Figur 8

- Trekk ut bøylene på slangeutløpet i slangetrommelen.
- Sett inn slangen.
- Sett inn bøylene igjen.

### Figur 9

- Ved montering, pass da på at skiven sitter bak bøylene. Ved riktig montering kan høytrykkslangen bevege seg maks 1 mm.

### Figur 10

- Roter slangetrommelen.
- Vikle på slangen ved å rotere slangetrommelen. Bruk innvendig sekskantnøkkel 10mm.

### Figur 11

- Monter slangestopper på slangen, bruk passende hylse i henhold til slangens diameter.

## Spenne fjær

Etter montering av høytrykkslangen skal fjæren på slangetrommelen strammes.

### Figur 12

→ Skru ut skruen (F).

### Figur 13

→ Fjærholderhylsen strammes 5 omdreininger mot klokka ved hjelp av en innvendig sekskantnøkkel 14mm.

### Figur 14

→ Hold den innvendige sekskantnøkkelen fast og sett inn igjen og trekk til igjen skruene (F).

### Figur 15

→ Deksel settes på og skrues fast.

## Betjening

- Trekk i slangen for å rulle den ut.
- For å rulle ut, trekk kort i slangen for å åpne sperren og rulle ut slangen.
- Pas på forhindringer når du ruller slangen på og av.

## Transport

### **Forsiktig!**

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.*

Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring av maskinen

### **Forsiktig!**

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.*

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

## Pleie og vedlikehold

Tørk apparatet utvendig med en fuktig klut. Ikke bruk aggressive vaskemidler (som f. eks. skurepulver).

## Feilretting

Vedlikehold av slangetrommelen må utføres av en kvalifisert fagperson.

## Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garanti-reparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

## Tilbehør og reservedeler

Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.

Slangestopper	4.880-054.0
Låseknaster	4.880-053.0
Pakningssett	4.880-057.0
Dobbelnippel	5.409-542.0
Haker	4.037-013.0
Tilkoblingsnippel	5.409-541.0
Oppheng (valgmulighet)	6.391-545.0
Oppheng, lakkert (valgmulighet)	6.392-204.0
Adapter (valgmulighet)	6.391-522.0

Slangetrommel plast	6.392-203.0
Slangetrommel stål, lakkert	6.391-521.0
Slangetrommel rustfritt stål	6.391-520.0

Valgmulighet = Leveres ikke som standard

## Tekniske data

Maks. driftstrykk	MPa (bar)	20 (200)
Vanntilførselstemperatur, maks.	°C (°F)	130 (266)
Omgivelsestemperatur	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Mål og vekt

Lengde	mm	460
Bredde	mm	186
Høyde	mm	450
Vekt 6.391-520.0	kg	12,25
Vekt 6.391-521,0	kg	12,5
Vekt 6.392-203,0	kg	12,5

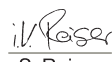
## EU-samsvarserklæring

Herved erklærer vi at den etternevnte maskinen, som levert av oss, samsvarer med relevante bestemmelser i EU-retningslinjen 2006/42/EG.

**Produkt:** Slangetrommel  
**Type:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0


De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation



Dokumentasjonsansvarlig:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tlf: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212

 Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara driftsanvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Beakta säkerhetsanvisningar i tillverkarens bruksanvisning för högtryckstvätten!
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

## Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

## Uppllysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symboler i bruksanvisningen

### **Fara**

*För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.*

### **Varning**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.*

### **Varning**

*För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.*

## Ändamålsenlig användning

- Slangtrumman är avsedd för användning med en högtrycksslang.
- Slangtrumman är avsedd för montering på vägg, golv eller tak.

Varje annan användning räknas inte som föreskriftsmässig. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats av sådan användning; användaren bär ensam ansvaret.

## Säkerhetsanvisningar

- Kontrollera slangens medan den rullas upp. Slangen måste rullas upp ordentligt för att undvika att den skadas.
- Kontrollera innan användning att slangens, anslutningar och ledar är täta och fria från skador. Använd inte ett defekt aggregat.
- Underhållet av slangtrumman får endast utföras av en kvalificerad fackman.

## Monteringsvarianter

**Figurer, se sida 2**

### Bild 1

- Väggmontering

### Bild 2

- Väggmontering, slanganslutning (A) vridbar

### Bild 3

- Takmontering, slanganslutning (A) vridbar

### Bild 4

- Golvmontering

## Montera högtrycksslang

**Figurer, se sida 2**

### Bild 5

- Skruva bort skruvar.
- Tag bort skyddet.

### Bild 6

- Fetta in o-ringarna på pågtrycksslangen.

### Bild 7

- För in högtrycksslangen genom slanganslutningen.

### Bild 8

- Dra ut slanganslutningens bygel i slangtrumman.
- Stick in slangens.
- Stick tillbaka bygeln.

### Bild 9

- Se vid monteringen till att brickorna sitter bakom bygeln. Har monteringen utförts på rätt sätt kan högtrycksslangen maximalt röras 1mm.

### Bild 10

- Vänd på slangtrumman.
- Rulla upp slangens genom att rotera slangtrumman. Använd insexnyckeln 10mm.

### Bild 11

- Montera slangstoppen på slangens, använd en hylsa som passar till slangens diameter.



## Spänn fjädern.

Efter monteringen av högtrycksslangen måste slangtrummans fjädrar spännas.

### Bild 12

→ Skruva ur skruven (F).

### Bild 13

→ Spänn fjäderhållarhylsan med en insexnyckel 14mm. Spänn med genom att vrida 5 varv motsols.

### Bild 14

→ Håll fast insexnyckeln 14mm, sätt tillbaka skruvarna (F) och dra fast dem.

### Bild 15

→ Skjut på skyddet och skruva fast detta.

## Handhavande

- Dra i slangen för att rulla upp.
- Dra kort i slangen vid upprullningen så att spärren släpper och slangen rullas upp.
- Var uppmärksam på hinder vid upp- och avrullning.

## Transport

### Varning

*Risk för person och egendoms-skada! Observera vid transport maskinens vikt.*

Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

## Lagring av maskinen

### Varning

*Risk för person och egendoms-skada! Observera maskinens vikt vid lagring.*

Denna maskin får endast lagras inomhus.

## Skötsel och underhåll

Torka av apparaten utvändigt med en fuktig duk. Använd inga aggressiva medel som t.ex. skurmedel.

## Åtgärder vid störningar

Underhållet av slangtrumman får endast utföras av en kvalificerad fackman.

## Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

## Tillbehör och reservdelar

Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.

Slangstopp	4.880-054.0
Spärrkrok	4.880-053.0
Tätningssats	4.880-057.0
Dubbelnippel	5.409-542.0
Hake	4.037-013.0
Anslutningsnippel	5.409-541.0
Upphängning (alternativ)	6.391-545.0
Upphängning lackad (alternativ)	6.392-204.0
Adapter (alternativ)	6.391-522.0

Slangtrumma Plast	6.392-203.0
Slangtrumma Stål lackat	6.391-521.0
Slangtrumma Specialstål	6.391-520.0

Alternativ = ingår ej i leveransen

## Tekniska data

Max. driftstryck	MPa (bar)	20 (200)
Tilloppstemperatur, max.	°C (°F)	130 (266)
Omgivande temperatur	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Mått och vikt


Längd	mm	460
Bredd	mm	186
Höjd	mm	450
Vikt 6.391-520.0	kg	12,25
Vikt 6.391-521.0	kg	12,5
Vikt 6.392-203.0	kg	12,5


## Försäkran om EU-överensstämmelse

Härmed förklarar vi att nedan angivna maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen de tillämpliga bestämmelserna i EG-riktlinjen 2006/42/EG.

**Produkt:** Slangtrumma  
**Typ:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Undertecknade agerar på order av och med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Noudata painepesurin käyttöohjeen turvaohjeita!
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
- Tarkasta purkaessasi pakkauksessa, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet

## Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### ⚠ Vaara

*Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

### ⚠ Varoitus

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

### ⚠ Varo

*Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.*

## Käyttötarkoitus

- Letkukela on tarkoitettu korkeapaineletkun kanssa käytettäväksi.
- Letkukela on tarkoitettu kiinnitettäväksi seinään, lattiaan tai kattoon.

Kaikki muu käyttö katsotaan käyttötarkoituksen vastaiseksi. Valmistaja ei vastaa käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista, riskin kantaa yksin käyttäjä.

## Turvaohjeet

- Ohjaa letkua kelalle asetettaessa. Letkun pitää kelautua puhtaasti kelalle vahingoittumisien välttämiseksi.
- Tarkasta ennen käyttöönottoa, että letku, liitokset ja nivelet ovat tiiviit eikä niissä ei ole vahingoittumia. Älä ota vahingoittuneita laitteita käyttöön.
- Letkukelan huolto on suoritettava pätevän ammattilaisen toimesta.

## Asennusmahdollisuudet

### Kuvat, katso sivu 2

#### Kuva 1

- Kiinnitys seinään

#### Kuva 2

- Seinäasennus, kääntyvä letkuohjain (A)

#### Kuva 3

- Kattoasennus, kääntyvä letkuohjain (A)

#### Kuva 4

- Lattia-asennus

## Korkeapaineletkun asentaminen

### Kuvat, katso sivu 2

#### Kuva 5

- Irrota ruuvit.
- Poista suojus.

#### Kuva 6

- Rasvaa korkeapaineletkun O-renkaat.

#### Kuva 7

- Johda korkeapaineletku kelalle letkuohjaimen kautta.

#### Kuva 8

- Vedä letkukelan letkuliittimen lukitussanka ulos.
- Työnnä letkun pää liittimeen.
- Pistä lukitussanka takaisin liittimeen.

#### Kuva 9

- Asennettaessa on varmistettava, että pyöreät levyt jäävät lukitussangan taakse. Kun asennus on tehty oikein, korkeapaineletkua voi liikuttaa maks. 1 mm.

#### Kuva 10

- Käännä kela toisinpäin.
- Kelaa letku kelalle letkukelaa kiertämällä. Käytä kiertämiseen 10 mm kuusiokoloavainta.

#### Kuva 11

- Asenna letkuun letkunpysäytin, käytä letkun läpimittaan sopivaa holkkia.

## Jousen jännittäminen

Kun korkeapaineletku on asennettu, letkukelan jousi pitää jännittää.

### Kuva 12

→ Kierrä ruuvit (F) irti.

### Kuva 13

→ Jännitä jousipesäke kiertämällä sitä 14 mm kuusiokoloavaimella 5 kierrosta vastapäivään.

### Kuva 14

→ Pidä kuusiokoloavainta paikallaan ja kierrä ja kiristä ruuvit (F) paikalleen.

### Kuva 15

→ Pistä kansi paikalleen ja ruuvaa kiinni.

## Käyttö

- Poista letkua kelalta letkusta vetämällä.
- Letkun kelaamiseksi kelalle, vedä lyhyesti letkusta salvan vapauttamiseksi ja anna letkun kelautua.
- Varo esteitä letkua ulos ja sisään kelattaessa.

## Kuljetus

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi kuljettaessa laitteen paino.*

Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

## Koneen säilytys

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

## Hoito ja huolto

Pyyhi laite ulkopuolelta puhtaaksi kostealla liinalla. Älä käytä aggressiivisia aineita, kuten esim. hankauspulveria.

## Häiriöapu

Letkukelan huolto on suoritettava pätevän ammattilaisen toimesta.

## Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

## Varusteet ja varaosat

Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.

Letkunjysäytin	4.880-054.0
Pidätinhaka	4.880-053.0
Tiivistesarja	4.880-057.0
Kaksoisnipa	5.409-542.0
Haka	4.037-013.0
Liitäntänippa	5.409-541.0
Ripustus (valinnainen)	6.391-545.0
Ripustus maalattu (valinnainen)	6.392-204.0
Adapteri (valinnainen)	6.391-522.0

Letkurumpu Muovi	6.392-203.0
Letkurumpu Maalattu teräs	6.391-521.0
Letkurumpu Ruostumaton teräs	6.391-520.0

valinnainen = ei kuulu toimitukseen

## Tekniset tiedot

Maks. käyttöpainne	MPa (baaria)	20 (200)
Virtauslämpötila, maks.	°C (°F)	130 (266)
Ulkoilman lämpötila	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Mitat ja painot

Pituus	mm	460
Leveys	mm	186
Korkeus	mm	450
Paino 6.391-520.0	kg	12,25
Paino 6.391-521.0	kg	12,5
Paino 6.392-203.0	kg	12,5


## EU-standardin mukaisuustodistus

Vakuutamme täten, että seuraavana kuvattu laite täyttää, meidän toimittamanamme mallisena, EY:n direktiivin 2006/42/EY vaatimukset.

**Tuote:** Letkurumpu  
**Tyyppi:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:  
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Puh.: +49 7195 14-0  
 Faksi: +49 7195 14-2212



Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες χειρισμού του καθαριστή υψηλής πίεσης!
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες.

## Προστασία περιβάλλοντος



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.



Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

## Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)

Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

### ⚠ Κίνδυνος

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### ⚠ Προειδοποίηση

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### Προσοχή

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

- Το τύμπανο του ελαστικού σωλήνα προορίζεται για χρήση με έναν ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης.
- Το τύμπανο του ελαστικού σωλήνα προορίζεται για συναρμολόγηση στον τοίχο, στο δάπεδο ή στην οροφή.

Κάθε περαιτέρω χρήση θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν, δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής, την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

## Υποδείξεις ασφαλείας

- Προσέχετε τον ελαστικό σωλήνα κατά το τύλιγμα. Ο ελαστικός σωλήνας πρέπει να τυλίγεται προσεκτικά για να αποφευχθούν οι βλάβες.
- Πριν την ενεργοποίηση, ελέγξτε τον ελαστικό σωλήνα, τις συνδέσεις και τις αρθρώσεις για διαρροές και βλάβες. Μην ενεργοποιείτε τις συσκευές που μπορεί να παρουσιάζουν βλάβη.
- Η συντήρηση του τύμπανου του ελαστικού σωλήνα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

## Δυνατότητες συναρμολόγησης

### Εικόνες βλέπε σελίδα 2

#### Εικόνα 1

- Τοποθέτηση στον τοίχο

#### Εικόνα 2

- Συναρμολόγηση τοίχου, στόμιο ελαστικού σωλήνα (A) περιστρεφόμενο

#### Εικόνα 3

- Συναρμολόγηση στην οροφή, στόμιο ελαστικού σωλήνα (A) περιστρεφόμενο

#### Εικόνα 4

- Συναρμολόγηση στο δάπεδο

## Συναρμολόγηση του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης

### Εικόνες βλέπε σελίδα 2

#### Εικόνα 5

- Ξεβιδώστε τους κοχλίες.
- Αφαιρέστε το κάλυμμα.

#### Εικόνα 6

- Λιπαίνετε τους δακτυλίους O του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης.

#### Εικόνα 7

- Περάστε τον ελαστικό σωλήνα υψηλής πίεσης μέσα από το στόμιο ελαστικού σωλήνα.

#### Εικόνα 8

- Τραβήξτε τη ράβδο της σύνδεσης ελαστικού σωλήνα στο τύμπανο.
- Τοποθετήστε τον ελαστικό σωλήνα.
- Ξανατοποθετήστε τη ράβδο.

#### Εικόνα 9

- Κατά τη συναρμολόγηση, λάβετε υπόψη ότι οι δίσκοι βρίσκονται πίσω από τη ράβδο. Στη σωστή συναρμολόγηση, ο ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης μπορεί να κινείται έως 1 mm.

#### Εικόνα 10

- Περιστρέψτε το τύμπανο του ελαστικού σωλήνα.
- Τυλίξτε τον ελαστικό σωλήνα περιστρέφοντας το τύμπανο. Χρησιμοποιήστε για το σκοπό αυτό ένα κλειδί με εσωτερική εξαγωνική κεφαλή.

#### Εικόνα 11

- Τοποθετήστε τον αναστολέα στον ελαστικό σωλήνα, χρησιμοποιήστε την κατάλληλη υποδοχή για τη διάμετρο του ελαστικού σωλήνα.



## Τέντωμα ελατηρίου

Μετά τη συναρμολόγηση του ελαστικού σωλήνα υψηλής πίεσης πρέπει να τεντωθεί το ελατήριο του τυμπάνου.

### Εικόνα 12

→ Ξεβιδώστε τους κοχλίες (F).

### Εικόνα 13

→ Σφίξτε την υποδοχή στήριξης του ελατηρίου κατά 5 περιστροφές προς τα αριστερά με ένα εξαγωνικό κλειδί 14mm.

### Εικόνα 14

→ Κρατήστε σταθερά το εσωτερικό εξαγωνικό κλειδί, τοποθετήστε ξανά τους κοχλίες (F) και σφίξτε.

### Εικόνα 15

→ Εισάγετε και βιδώστε το κάλυμμα.

## Χειρισμός

- Τραβήξτε τον ελαστικό σωλήνα, για να τον ξετυλίξετε.
- Για το τύλιγμα τραβήξτε ελαφρά τον ελαστικό σωλήνα για να απασφαλίσετε τον αναστολέα και τυλίξτε τον.
- Κατά το τύλιγμα και το ξετύλιγμα λάβετε υπόψη τυχόν εμπόδια.

## Μεταφορά

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.* Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

## Αποθήκευση της συσκευής

### Προσοχή

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## Φροντίδα και συντήρηση

Σκουπίζετε το εξωτερικό της συσκευής με ένα υγρό πανί. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά μέσα όπως π.χ. σκόνη τριψίματος.

## Αντιμετώπιση βλαβών

Η συντήρηση του τυμπάνου του ελαστικού σωλήνα πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

## Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής

Αναστολέας ελαστικού σωλήνα	4.880-054.0
Αγκιστρο ανάρτησης	4.880-053.0
Σετ μόνωσης	4.880-057.0
Διπλός οδηγός	5.409-542.0
Αγκιστρο	4.037-013.0
Οδηγός σύνδεσης	5.409-541.0
Σύστημα ανάρτησης (προαιρετικό)	6.391-545.0
Σύστημα ανάρτησης βαμμένο (προαιρετικό)	6.392-204.0
Προσαρμογέας(προαιρετικό)	6.391-522.0

Τύμπανο ελαστικού σωλήνα συνθετικό υλικό	6.392-203.0
Τύμπανο ελαστικού σωλήνα χάλυβας βαμμένος	6.391-521.0
Τύμπανο ελαστικού σωλήνα ανοξείδωτος χάλυβας	6.391-520.0

προαιρετικό = δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μέγ. πίεση λειτουργίας	MPa (bar)	20 (200)
Μέγ. θερμοκρασία παροχής	°C (°F)	130 (266)
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>		
Μήκος	mm	460
Πλάτος	mm	186
Ύψος	mm	450
Βάρος 6.391-520.0	kg	12,25
Βάρος 6.391-521.0	kg	12,5
Βάρος 6.392-203.0	kg	12,5

## Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δηλώνουμε με την παρούσα, ότι το μη-χάνημα που περιγράφεται παρακάτω, στην παραλλαγή που διατίθεται από μας στην αγορά, ανταποκρίνεται στις σχετικές απαιτήσεις της οδηγίας ΕΚ 2006/42/ΕΚ.

**Προϊόν:** Τύμπανο εύκαμπτου σωλήνα

**Τύπος:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- Yüksek basınçlı süpürge için kullanım kılavuzundaki güvenlik uyarılarına dikkat edin!
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.
- Ambalajı çıkartırken, ambalaj içeriğinde eksik aksesuar veya hasar kontrolü yapın.

## Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

## İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### ⚠ **Tehlike**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.*

### ⚠ **Uyarı**

*Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

### **Dikkat**

*Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.*

## Kurallara uygun kullanım

- Hortum tamburu, bir yüksek basınç hortumuyla kullanılmak için öngörülmüştür.
- Hortum tamburu, duvar, zemin veya cepheye montaj için öngörülmüştür.

Bunun dışındaki her türlü kullanım, amacına uygun olmayan kullanım olarak geçerlidir. Bu nedenle ortaya çıkan hasarlar için üretici hiçbir sorumluluk üstlenmez; bu konudaki riski tek başına kullanıcı üstlenir.

## Güvenlik uyarıları

- Sararken hortuma su dökün. Hasarları önlemek için hortum temiz şekilde sarılmalıdır.
- İşleme almadan önce hortuma, bağlantılara ve mafsallara sızdırmazlık ve hasar kontrolü yapın. Hasarlı cihazları çalıştırmayın.
- Hortum tamburunun bakımı, düzenli olarak kalifiye bir teknik personel tarafından yapılmalıdır.

## Montaj olanakları

### Şekiller Bkz. Sayfa 2

#### Şekil 1

- Duvar montajı

#### Şekil 2

- Duvar montajı, döndürülebilir hortum çıkışı (A)

#### Şekil 3

- Cephe montajı, döndürülebilir hortum çıkışı (A)

#### Şekil 4

- Zemin montajı

## Yüksek basınç hortumunun takılması

### Şekiller Bkz. Sayfa 2

#### Şekil 5

- Civataları sökün.
- Kapağı çıkartın.

#### Şekil 6

- Yüksek basınç hortumundaki O-ringlere gres sürün.

#### Şekil 7

- Yüksek basınç hortumunu hortum çıkışından geçirin.

#### Şekil 8

- Hortum tamburundaki hortum bağlantısının demirini dışarı çekin.
- Hortumu takın.
- Demiri tekrar takın.

#### Şekil 9

- Montaj sırasında, pulların demir arkasına oturmasına dikkat edin. Montajın doğru olması durumunda yüksek basınç hortumu maksimum 1 mm hareket ettirilebilir.

#### Şekil 10

- Hortum tamburunu döndürün.
- Hortum tamburunu döndürerek hortumu sarın. Bu amaçla 10 mm İngiliz anahtarı kullanın.

#### Şekil 11

- Hortum stoperini hortuma takın, hortum çapına uygun kovan kullanın.

## Yayın gerilmesi

Yüksek basınç hortumunu taktıktan sonra, hortum tamburunun yayı gerilmelidir.

### Şekil 12

→ Cıvataları (F) sökün.

### Şekil 13

→ Yay tutucusunun kovanını, 14 mm İngiliz anahtarıyla 5 tur saat yönünün tersine doğru gerin.

### Şekil 14

→ İngiliz anahtarını sabit tutun ve cıvataları (F) tekrar yerleştirin ve sıkın.

### Şekil 15

→ Kapağı takın ve vidalayın.

## Kullanımı

- Çözmek için hortumu çekin.
- Sarmak için, kilidi açmak ve hortumu sarmak amacıyla hortumu kısa süreli çekin.
- Çözme ve sarma sırasında engelleme dikkat edin.

## Taşıma

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi!*  
*Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Cihazın depolanması

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi!*  
*Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

## Koruma ve Bakım

Cihazı nemli bir bezle dışardan silin. Agresif maddeler Örn. ovalama tozu kullanılmayın.

## Arızalarda yardım

Hortum tamburunun bakımı, düzenli olarak kalifiye bir teknik personel tarafından yapılmalıdır.

## Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılarız. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.

Hortum durdurucusu	4.880-054.0
Kilit çengeli	4.880-053.0
Conta seti	4.880-057.0
Çift nipel	5.409-542.0
Kanca	4.037-013.0
Bağlantı nipel	5.409-541.0
Askı (opsiyon)	6.391-545.0
Boyalı askı (opsiyon)	6.392-204.0
Adaptör (Opsiyon)	6.391-522.0

Hortum tamburu Plastik	6.392-203.0
Hortum tamburu Boyalı çelik	6.391-521.0
Hortum tamburu Paslanmaz çelik	6.391-520.0

Opsiyon = Teslimat kapsamında bulunmamaktadır

## Teknik Bilgiler

Maksimum çalışma basıncı	MPa (bar)	20 (200)
Maksimum besleme sıcaklığı	°C (°F)	130 (266)
Çevre sıcaklığı	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Ölçüler ve ağırlıklar

Uzunluk	mm	460
Genişlik	mm	186
Yükseklik	mm	450
Ağırlık 6.391-520.0	kg	12,25
Ağırlık 6.391-521.0	kg	12,5
Ağırlık 6.392-203.0	kg	12,5


## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile, aşağıda açıklanan makinenin tarafımızdan kullanıma sunulan modeliyle 2006/42/EG sayılı AB direktifinin geçerli düzenlemelerine uygun olduğunu beyan ederiz.

**Ürün:** Hortum tamburu  
**Tip:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Соблюдать указания по технике безопасности в соответствии с инструкцией по эксплуатации высоконапорного моющего аппарата!
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
- При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность.

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

### Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **⚠ Опасность**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ Предупреждение**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **Внимание!**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.*

## Использование по назначению

- Барабан для намотки шланга предусмотрен для использования шланга высокого давления.
- Барабан для намотки шланга предусмотрен для настенного, напольного и потолочного монтажа.

Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственность за вред, причиненный вследствие подобного использования. Риск за подобное использование несет только пользователь.



## Указания по технике безопасности

- При намотке подавайте шланг вручную. Во избежание повреждения шланг необходимо смазывать аккуратно.
- Перед введением в эксплуатацию проверьте шланг, разъемы подключений и шарниры на герметичность и наличие повреждений. Не эксплуатируйте неисправные приборы.
- Техническое обслуживание барабана для намотки шланга должно проводиться квалифицированными специалистами.

## Возможности монтажа

Изображения прибора см. на стр. 2

### Рисунок 1

- Настенный монтаж

### Рисунок 2

- Настенный монтаж, поворотная направляющая для шланга (А)

### Рисунок 3

- Потолочный монтаж, поворотная направляющая для шланга (А)

### Рисунок 4

- Напольный монтаж

## Установить шланг высокого давления

Изображения прибора см. на стр. 2

### Рисунок 5

- Выкрутить шурупы.
- Снять кожух.

### Рисунок 6

- Смазать уплотнительные кольца круглого сечения на шланге высокого давления.

### Рисунок 7

- Провести шланг высокого давления через направляющую для шланга.

### Рисунок 8

- Ослабить скобу шланга высокого давления в барабане для намотки шланга.
- Вставить шланг.
- Снова установить скобу.

### Рисунок 9

- При монтаже обратить внимание на то, чтобы пластины за скобой имели плотную посадку. При правильном монтаже шланг высокого давления может двигаться максимально на 1мм.

### Рисунок 10

- Провернуть барабан для намотки шланга.
- Намотать шланг путем вращения барабана для намотки шланга. Для этого использовать торцовый шестигранный ключ 10мм.

### Рисунок 11

- Установить на шланге стопор шланга, для этого использовать подходящую втулку в соответствии с диаметром шланга.

## Натянуть пружину

После монтажа шланга высокого давления необходимо натянуть пружину барабана для намотки шланга.

### Рисунок 12

→ Выкрутить винты (F).

### Рисунок 13

→ Натянуть втулку фиксатора пружины с помощью торцового шестигранного ключа 14мм путем 5-ти вращений против часовой стрелки.

### Рисунок 14

→ Удерживая торцовый шестигранный ключ снова вставить и затянуть винты (F).

### Рисунок 15

→ Насадить и завинтить кожух.

## Управление

- Для разматывания тянуть за шланг.
- Для сматывания слегка потянуть за шланг, чтобы разблокировать стопорное приспособление и смотать шланг.
- При разматывании и сматывании обращать внимание на возможные препятствия.

## Транспортировка

### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение прибора

### **Внимание!**

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства.*

Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

## Уход и техническое обслуживание

Протереть прибор снаружи влажной тряпкой. Использование агрессивных средств (например, чистящих порошков) не допускается.

## Помощь в случае неполадок

Техническое обслуживание барабана для намотки шланга должно проводиться квалифицированными специалистами.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Принадлежности и запасные детали

Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.

Стопор шланга	4.880-054.0
Фиксирующие крюки	4.880-053.0
Комплект прокладок	4.880-057.0
Двойной ниппель	5.409-542.0
Крючки	4.037-013.0
Соединительный ниппель	5.409-541.0
Подвесное устройство (Опция)	6.391-545.0
Подвесное устройство, покрытое лаком (Опция)	6.392-204.0
Адаптер (Опция)	6.391-522.0

Барaban для шланга, из полимерного материала	6.392-203.0
Барaban для шланга, из стали, покрытой лаком	6.391-521.0
Барaban для шланга, из высококачественной стали	6.391-520.0

Опция = в объем поставки не входит

## Технические данные

Максимальное рабочее давление	МПа (бар)	20 (200)
Температура подаваемой воды, макс.	°C (°F)	130 (266)
Окружающая температура	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

### Размеры и массы

Длина	мм	460
Ширина	мм	186
высота	мм	450
Вес 6.391-520.0	кг	12,25
Вес 6.391-521.0	кг	12,5
Вес 6.392-203.0	кг	12,5

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим требованиям директивы ЕС 2006/42/EG.

**Продукт** Барабан для намотки  
шланга

**Тип:** 6.391-520.0, 6.391-  
521.0, 6.392-203.0

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Vegye figyelembe a magasnyomású tisztító kezelési útmutatójában szereplő biztonsági előírásokat!
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.
- Kicsomagoláskor ellenőrizze, a csomag tartalmát, hogy nem hiányoznak-e tartozékok vagy nincs-e megsérülve.

## Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

## Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

### ⚠ **Balesetveszély**

*Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.*

### ⚠ **Figyelem!**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.*

### **Vigyázat**

*Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.*

## Rendeltetészerű használat

- A tömlődobot magasnyomású tömlővel történő használatra tervezték.
- A tömlődobot fal-, padló- vagy mennyezeti felszerelésre tervezték.

Minden ezen túlmenő használat nem minősül rendeltetészerű használatnak. Az ebből származó károkért a gyártó nem vállal felelősséget, a kockázatot ezért egyedül a felhasználó viseli.

## Biztonsági tanácsok

- A tömlőt a feltekeréskor kézzel kísérje. A tömlőt jól kell feltekerni, hogy a rongálódást elkerüljük.
- Üzembevétele előtt a tömlő, a csatlakozások és a csuklók tömítettségét és rongálódását ellenőrizni kell. Megrongálódott készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- A tömlődob karbantartását képzett szakembernek kell elvégezni.

## Szerelési lehetőségek

Ábrákat lásd a 2. oldalon

### 1. ábra

- Falra szerelés

### 2. ábra

- Falra szerelés, tömlőcsatlakozás (A) forgatható

### 3. ábra

- Mennyezetre szerelés, tömlőcsatlakozás (A) forgatható

### 4. ábra

- Padlóra szerelés

## A magasnyomású tömlő felszerelése

Ábrákat lásd a 2. oldalon

### 5. ábra

- A csavarokat kicsavarni.
- Vegye le a burkolatot.

### 6. ábra

- Az O-gyűrűket a magasnyomású tömlőn megsírozni.

### 7. ábra

- A magasnyomású tömlőt a tömlőkivezetésén átvezetni.

### 8. ábra

- Húzza ki a tömlőcsatlakozás kengyelét a tömlődobból.
- Dugja be a tömlőt.
- Dugja be ismét a kengyelt.

### 9. ábra

- Szereléskor ügyeljen arra, hogy a kengyel mögötti alátétek jól üljenek. Helyes szerelés esetén a magasnyomású tömlőt maximum 1milliméternyire lehet mozgatni.

### 10. ábra

- Fordítsa meg a tömlődobot.
- A tömlőt a tömlődob forgatásával tekerje fel. Ehhez használjon egy 10 mm-es imbuszkulcsot.

### 11. ábra

- A tömlőféket szerelje fel a tömlőre, használjon a tömlőátmérőnek megfelelő perselyt.

## Rugók megfeszítése

A magasnyomású tömlő felszerelése után a tömlődob rugóit meg kell feszíteni.

### 12. ábra

→ Csavarja ki a csavarokat (F).

### 13. ábra

→ A rugótartó perselyt egy 14 mm-es imbuszkulcs segítségével, 5 fordulattal az óra járásával ellentétesen elforgatva feszítse meg.

### 14. ábra

→ Tartsa az imbuszkulcsot, helyezze vissza és húzza meg a csavarokat (F).

### 15. ábra

→ Helyezze fel és csavarozza rá a burkolatot.

## Használat

- A letekeréshez húzza meg a tömlőt.
- A feltekeréshez röviden húzza meg a tömlőt, hogy a féket kioldja és a tömlőt fel lehessen tekerni.
- A fel- és letekerésnél ügyeljen az akadályokra.

## Szállítás

### Vigyázat

**Sérülés- és rongálódásveszély!**  
*Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

## A készülék tárolása

### Vigyázat

**Sérülés- és rongálódásveszély!**  
*Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

## Ápolás és karbantartás

A készüléket kívülről nedves ronggyal törölje le. Ne használjon erős szereket, mint pl. súrolóport.

## Segítség üzemzavar esetén

A tömlődob karbantartását képzett szakembernek kell elvégezni.

## Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavart az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Tartozékok és alkatrészek

Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek, biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.

Tömlő fék	4.880-054.0
Tartó kampó	4.880-053.0
Tömítés készlet	4.880-057.0
Dupla nipli	5.409-542.0
Kampó	4.037-013.0
Csatlakozási nipli	5.409-541.0
Felfüggesztés (opcionális)	6.391-545.0
Felfüggesztés, lakozott (opcionális)	6.392-204.0
Adapter (opcionális)	6.391-522.0

Tömlődob műanyag	6.392-203.0
Tömlődob lakozott acél	6.391-521.0
Tömlődob nemesacél	6.391-520.0

opcionális = nem része a szállítási tételnek

## Műszaki adatok

Max. üzemi hőmérséklet	MPa (bar)	20 (200)
A beömlő víz hőmérséklete, max.	°C (°F)	130 (266)
Környezeti hőmérséklet	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Méretetek és súly

Hossz	mm	460
szélesség	mm	186
magasság	mm	450
Súly 6.391-520.0	kg	12,25
Súly 6.391-521.0	kg	12,5
Súly 6,392-203.0	kg	12,5


## EK konformitási nyilatkozat

Ezennel kijelentjük, hogy az alább megnevezett gép, az általunk forgalomba hozott kivitelben, a 2006/42/EG EK-irányelvek vonatkozó előírásainak megfelel.

**Termék:** Tömlő dob  
**Típus:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212





Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Dodržujte bezpečnostní pokyny, které jsou uvedené výrobcem vysokotlakého čističe v návodu k obsluze!
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.
- Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen.

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech

## Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole použité v návodu k obsluze

### **⚠ Nebezpečí!**

*Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **⚠ Upozornění**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.*

### **Pozor**

*Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.*

## Používání v souladu s určením

- Hadicový buben je koncipován na použití s vysokotlakou hadicí.
  - Hadicový buben lze přimontovat na stěnu, k podlaze nebo na strop.
- Jakékoliv použití překračující tento rámec je v rozporu s určením. Za škody vzniklé takovým používáním výrobce neručí, rizika za ně nese uživatel sám.

## Bezpečnostní pokyny

- Při navíjení hadice ji přidržujte. Hadice musí být při navíjení čistá, aby nemohlo dojít k jejímu poškození.
- Před úváděním do provozu zkontrolujte těsnost a případná poškození hadic, přípojek a rozvodů. Vadné zařízení neuvádějte do provozu.
- Údržbu hadicového bubnu musí provádět kvalifikovaný odborník.

## Možnosti montáže

ilustrace viz stránka 2

### Ilustrace 1

- montáž na stěnu

### Ilustrace 2

- Montáž na stěnu, otočný vývod hadice (A)

### Ilustrace 3

- Montáž na strop, otočný vývod hadice (A)

### Ilustrace 4

- Montáž na podlahu

## Montáž vysokotlaké hadice

ilustrace viz stránka 2

### Obrázek 5

- Vyšroubujte šrouby.
- Odejměte kryt.

### Ilustrace 6

- Namažte O-kroužky na vysokotlaké hadici tukem.

### Ilustrace 7

- Protáhněte vysokotlakou hadici vývodem.

### Ilustrace 8

- Vytáhněte držák hadicové přípojky z hadicového bubnu.
- Nasaďte hadici.
- Držák opět zasuňte.

### Ilustrace 9

- Při montáži dbejte na to, aby se kotouče nacházely za držákem. Při správné montáži je možné vysokotlakou hadicí pohybovat maximálně o 1 mm.

### Ilustrace 10

- Otočte hadicový buben.
- Naviňte hadici otáčením hadicového bubnu. Použijte k tomu klíč s vnitřním šestihrannem o velikosti 10 mm.

### Ilustrace 11

- Namontujte na hadici zarážku a použijte správné pouzdro odpovídající průměru hadice.

## Napnutí pružiny

Po montáži vysokotlaké hadice musí dojít k napnutí pružiny na hadicovém bubnu.

### Ilustrace 12

→ Vyšroubujte šroub (F).

### Ilustrace 13

→ Pouzdro držící pružinu napněte pomocí klíče s vnitřním šestihrannem o velikosti 14 mm pěti otáčkami proti směru hodinových ručiček.

### Ilustrace 14

→ Klíč s vnitřním šestihrannem přidržte, opět nasadte šroub (F) a utáhněte jej.

### Ilustrace 15

→ Nasadte kryt a přišroubujte jej.

## Obsluha

- Chcete-li hadici vytáhnout, zatáhněte za ni.
- Chcete-li hadici navinout, krátce za ni zatáhněte kvůli uvolnění blokování a pak hadici naviňte.
- Při vytahování a navíjení hadice dejte pozor na překážky.

## Přeprava

### **Pozor**

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.*

Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

## Uskladnění přístroje

### **Pozor**

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.*

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

## Ošetřování a údržba

Povrch přístroje otřete vlhkým hadříkem. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, např. čisticí prášek.

## Pomoc při poruchách

Údržbu hadicového bubnu musí provádět kvalifikovaný odborník.

## Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

## Příslušenství a náhradní díly

Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.

Zarážka hadice	4.880-054.0
Záklapka	4.880-053.0
Sada těsnění	4.880-057.0
Dvojitá vsuvka	5.409-542.0
Hák	4.037-013.0
Přípojná vsuvka	5.409-541.0
Zavěšení (volitelně)	6.391-545.0
Zavěšení nalakované (volitelně)	6.392-204.0
Adapter (volitelně)	6.391-522.0

Hadicový buben plast	6.392-203.0
Hadicový buben lakovaná ocel	6.391-521.0
Hadicový buben ušlechtilá ocel	6.391-520.0

Volitelně = není obsaženo v dodávce

## Technické údaje

Maximální provozní tlak	MPa (baru)	20 (200)
Max. teplota přívodu	°C (°F)	130 (266)
Teplota prostředí	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

Rozměry a hmotnost		
Délka	mm	460
Šířka	mm	186
Výška	mm	450
Hmotnost 6.391-520.0	kg	12,25
Hmotnost 6.391-521.0	kg	12,5
Hmotnost 6.392-203.0	kg	12,5


## Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že stroj, který je dále uveden v provedení, ve kterém byl námi uveden do provozu, zcela odpovídá požadavkům směrnice ES 2006/42/ES.

**Výrobek:** buben na hadici  
**Typ:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Upoštevajte varnostna opozorila v navodilu za uporabo visokotlačnega čistilnika!
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.
- Pri odstranitvi embalaže se prepričajte, da vsebina ni poškodovana oz., da ne manjka pribor.

## Varstvo okolja

	<p>Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinjne odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.</p>
	<p>Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.</p>

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboli v navodilu za uporabo

### **Nevarnost**

*Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Opozorilo**

*Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.*

### **Pozor**

*Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.*

## Namenska uporaba

- Cevni boben je predviden za uporabo z visokotlačno gibko cevjo.
- Cevni boben je predviden za stensko, talno ali stropno montažo.

Vsaka uporaba izven teh okvirjev velja kot nenamenska. Proizvajalec ne odgovarja za tako nastalo škodo, tveganje nosi izključno uporabnik.

## Varnostna navodila

- Gibko cev pri navijanju spremljajte. Gibko cev je potrebno naviti čisto, da se preprečijo poškodbe.
- Pred uporabo preverite tesnost in poškodovanost gibke cevi, priključkov in zgibov. Ne uporabljajte poškodovanih naprav.
- Vzdrževanje cevne bobne mora izvajati kvalificirani strokovnjak.

## Možnosti montaže

Slike glejte na strani 2

### Slika 1

- Montaža na steno

### Slika 2

- Stenska montaža, izstop gibke cevi (A) vrtljiv

### Slika 3

- Stropna montaža, izstop gibke cevi (A) vrtljiv

### Slika 4

- Talna montaža

## Montiranje visokotlačne gibke cevi

Slike glejte na strani 2

### Slika 5

- Izvijte vijake.
- Snemite pokrov.

### Slika 6

- Namastite O-tesnila na visokotlačni gibki cevi.

### Slika 7

- Visokotlačno gibko cev speljite skozi izstop gibke cevi.

### Slika 8

- Izvlecite jermen priključka gibke cevi v cevnem bobnu.
- Vtaknite gibko cev.
- Ponovno vtaknite jermen.

### Slika 9

- Pri montaži pazite na to, da so koluti za jermenom. Ob pravilni montaži se lahko visokotlačno cev premakne največ 1mm.

### Slika 10

- Obrnite cevni bobnen.
- Gibko cev z vrtenjem navijte na cevni bobnen. V ta namen uporabljajte notranji šestorobni ključ 10mm.

### Slika 11

- Zaustavljalec cevi montirajte na gibko cev, uporabite primerno pušo, ustrezno premeru gibke cevi.

## Napenjanje vzmeti

Po montaži visokotlačne gibke cevi mora biti vzmet cevnega bobna nape-ta.

### Slika 12

→ Odvijte vijake (F).

### Slika 13

→ Pušo držala vzmeti napnite z notra-njim šesterorobim ključem 14mm 5 obratov v nasprotni smeri urinih ka-zalcev.

### Slika 14

→ Držite notranji šesterorobi ključ in ponovno vstavite vijake (F) in prite-gnite.

### Slika 15

→ Nataknite in privijte pokrov.

## Uporaba

- Za odvijanje potegnite za gibko cev.
- Za navijanje rahlo potegnite za gibko cev, da se sprostí blokada, in na-vijte gibko cev.
- Pri odvijanju in navijanju pazite na ovire.

## Transport

### **Pozor**

*Nevarnost poškodbe in škode!  
Pri transportu upoštevajte težo  
naprave.*

Pri transportu v vozilih napravo zava-rujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

## Shranjevanje stroja

### **Pozor**

*Nevarnost poškodbe in škode!  
Pri shranjevanju upoštevajte  
težo naprave.*

Ta naprava se sme shraniti le v notra-njih prostorih.

## Nega in vzdrževanje

Zunanost naprave obrišite z vlažno kr-po. Ne uporabljajte agresivnih sredstev kot so npr. praški za ribanje.

## Pomoč pri motnjah

Vzdrževanje cevnega bobna mora iz-vajati kvalificirani strokovnjak.

## Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogo-ji, ki jih določa naše prodajno predstavi-ništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvo-dnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavlja-nja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

## Pribor in nadomestni deli

Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.

Zaustavljalec cevi	4.880-054.0
Zaskočni kavelj	4.880-053.0
Komplet tesnil	4.880-057.0
Dvojna izboklina	5.409-542.0
Držalo	4.037-013.0
Priključna izboklina	5.409-541.0
Obešenje (opcija)	6.391-545.0
Obešenje lakirano (opcija)	6.392-204.0
Adapter (opcija)	6.391-522.0

Cevni boben Plastika	6.392-203.0
Cevni boben Jeklo lakirano	6.391-521.0
Cevni boben Nerjaveče jeklo	6.391-520.0

Opcija = ni del dobavnega obsega

## Tehnični podatki

Maks. delovni tlak	MPa (bar)	20 (200)
Maks. dotočna temperatura	°C (°F)	130 (266)
Temperatura okolice	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Mere in teža


Dolžina	mm	460
Širina	mm	186
Višina	mm	450
Teža 6.391-520.0	kg	12,25
Teža 6.391-521.0	kg	12,5
Teža 6.392-203.0	kg	12,5


## ES-izjava o skladnosti

S tem izjavljamo, da v nadaljevanju opisan stroj v izvedbi, ki smo jo spustili v promet, ustreza zadevnim predpisom EU-Smernice 2006/42/EG.

**Proizvod:** Cevni boben  
**Tip:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Podpisniki ravnavajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Pooblaščenec za dokumentacijo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212





Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi myjki wysokociśnieniowej!
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone.

## Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

## Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole w instrukcji obsługi

### ⚠ **Niebezpieczeństwo**

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

### ⚠ **Ostrzeżenie**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

### **Uwaga**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Bęben przewidziany jest do użytku z wężem wysokociśnieniowym.
- Bęben na wąż przewidziano do montażu na ścianie, dnie lub suficie.

Każde inne zastosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody producent nie jest odpowiedzialny, ryzyko ponosi jedynie użytkownik.

## Wskazówki bezpieczeństwa

- Kontrolować nawijanie węża. Wąż należy nawinąć we właściwy sposób, by uniknąć uszkodzeń.
- Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić wąż, przyłącza i przeguby pod kątem szczelności i uszkodzeń. Nie używać uszkodzonych urządzeń.
- Konserwacja bębna na wąż musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanego fachowca.

## Możliwości montażu

Rysunki patrz strona 2

### Rysunek 1

- Montaż naścienny

### Rysunek 2

- Montaż naścienny, obrotowy wylot węża (A)

### Rysunek 3

- Montaż na suficie, obrotowy wylot węża (A)

### Rysunek 4

- Montaż denny

## Montaż węża wysokociśnieniowego

Rysunki patrz strona 2

### Rysunek 5

- Wykręcić śruby.
- Zdjąć osłonę.

### Rysunek 6

- Nasmarować o-ringi przy wężu wysokociśnieniowym.

### Rysunek 7

- Przeprowadzić wąż wysokociśnieniowy przez wylot.

### Rysunek 8

- Pałąk przyłącza węża wyjąć z bębna na wąż.
- Włożyć wąż.
- Ponownie założyć pałąk.

### Rysunek 9

- Przy montażu zwrócić uwagę na to, by tarcze znajdowały się za pałąkiem. Przy właściwym montażu wąż wysokociśnieniowy można przesunąć maks. o 1 mm.

### Rysunek 10

- Przekręcić bęben na wąż.
- Nawinąć wąż przez przekręcenie bębna na wąż. W tym celu użyć klucza z gniazdem sześciokątnym 10 mm.

### Rysunek 11

- Zamontować stoper na wężu, użyć odpowiedniej tulejki w zależności od średnicy węża.

## Napężanie sprężyny

Po montażu węża wysokociśnieniowego należy napężyć sprężynę bębna na wąż.

### Rysunek 12

→ Wykręcić śruby (F).

### Rysunek 13

→ Napężyć gniazdo zamocowania sprężynowego przekręcając klucz z gniazdem sześciokątnym 14 mm o 5 obrotów w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

### Rysunek 14

→ Przytrzymać klucz z gniazdem sześciokątnym i ponownie założyć i przykręcić śruby (F).

### Rysunek 15

→ Nałożyć pokrywę i skręcić śrubami.

## Obsługa

- W celu rozwinięcia węża, należy pociągnąć za wąż.
- W celu nawinięcia węża, należy go krótko pociągnąć, żeby odblokować blokadę i nawinąć wąż.
- Przy rozwijaniu i nawijaniu węża zwrócić uwagę na przeszkody.

## Transport

### **Uwaga**

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.*

W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## Przechowywanie urządzenia

### **Uwaga**

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.*

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

## Czyszczenie i konserwacja

Wytrzeć urządzenie od zewnątrz wilgotną ściereczką. Nie stosować agresywnych środków (np. proszku do czyszczenia).

## Usuwanie usterek

Konserwacja bębna na wąż musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanego fachowca.

## Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne ustereki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Wyposażenie dodatkowe i części zamienne

Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.

Stoper na węžu	4.880-054.0
Zatrząsk	4.880-053.0
Zestaw uszczeltek	4.880-057.0
Dwuzłączka	5.409-542.0
Hak	4.037-013.0
Złączka przyłączeniowa	5.409-541.0
Zawieszenie (opcja)	6.391-545.0
Zawieszenie lakierowane (opcja)	6.392-204.0
Prześciółka (opcja)	6.391-522.0

Bęben do zwijania węża Tworzywo sztuczne	6.392-203.0
Bęben do zwijania węża Stal lakierowana	6.391-521.0
Bęben do zwijania węża Stal szlachetna	6.391-520.0

Opcja = elementy nie objęte zakresem dostawy

## Dane techniczne

Maks. ciśnienie robocze	MPa (bar)	20 (200)
Maks. temperatura na zasilaniu	°C (°F)	130 (266)
Temperatura otoczenia	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Wymiary i ciężar

Długość	mm	460
szerokość	mm	186
wysokość	mm	450
Ciężar 6.391-520.0	kg	12,25
Ciężar 6.391-521.0	kg	12,5
Ciężar 6.392-203.0	kg	12,5


## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określona poniżej maszyna, we wprowadzonej przez nas do handlu wersji, spełnia obowiązujące wymogi dyrektywy UE 2006/42/WE.

**Produkt:** Bęben do zwijania węża  
**Typ:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:  
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 tel.: +49 7195 14-0  
 faks: +49 7195 14-2212



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunii original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întrebuițarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Respectați indicațiile de siguranță din instrucțiunile de utilizare a aparatului de curățat sub presiune!
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.
- La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor.

## Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

### Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Simboluri din manualul de utilizare

### ⚠ **Pericol**

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### ⚠ **Avertisment**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **Atenție**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Utilizarea corectă

- Tamburul de furtun este destinat pentru a fi utilizat la înfășurarea unui furtun de înaltă presiune.
- Tamburul de furtun este prevăzut pentru a fi montat pe perete, podea sau tavan.

Utilizarea în orice alt mod decât cel descris aici, este considerată necorespunzătoare. Producătorul nu-și asumă responsabilitatea pentru pagube produse ca urmare a utilizării improprii, riscurile revenindu-i în întregime utilizatorului.

## Măsurile de siguranță

- Ghidați furtunul la înfășurare. Înfășurați furtunul în stare curată pentru a evita deteriorarea acestuia.
- Înainte de punerea în funcțiune verificați furtunul, racordurile și articulațiile în privința etanșeității și a deteriorărilor. Nu puneți în funcțiune aparatele deteriorate.
- Întreținerea tamburului de furtun trebuie efectuată de către un specialist calificat.

## Posibilități de montare

Pentru imagini vezi pagina 2

### Figura 1

- Montarea pe perete

### Figura 2

- Montare pe perete, cu braț de ieșire furtun (A) rotativ

### Figura 3

- Montare pe tavan, braț de ieșire furtun (A) rotativ

### Figura 4

- Montare pe podea

## Montarea furtunului de înaltă presiune

Pentru imagini vezi pagina 2

### Figura 5

- Deșurubați șuruburile.
- Îndepărtați capacul.

### Figura 6

- Ungeți inelele O ale furtunului de înaltă presiune.

### Figura 7

- Introduceți furtunul de înaltă presiune prin ieșire.

### Figura 8

- Trageți afară colierul racordului de furtun din tamburul de furtun.
- Introduceți furtunul.
- Introduceți colierul la loc.

### Figura 9

- La montare aveți grijă, ca discurile să se afle în spatele colierului. Dacă ați procedat corect furtunul de înaltă presiune se va mișca max. 1 mm.

### Figura 10

- Rotiți tamburul de furtun.
- Înfășurați furtunul pe tambur prin rotirea acestuia. Pentru acesta folosiți o cheie imbus de 10 mm.

### Figura 11

- Montați opritorul pe furtun, utilizați o bucșă corespunzătoare în funcție de diametrul furtunului.

## Tensionarea arcului

După montarea furtunului de înaltă presiune trebuie să tensionați arcul tamburului de furtun.

### Figura 12

→ Scoateți șuruburile (F).

### Figura 13

→ Tensionați bucșa de suport al arcului cu o cheie imbus de 14 mm rotindu-o cu 5 rotații în sensul invers acelor de ceas.

### Figura 14

→ Țineți cheia imbus fix, introduceți și apoi strângeți din nou șuruburile (F).

### Figura 15

→ Aplicați capacul și înșurubați-l.

## Utilizarea

- Pentru desfășurare trageți de furtun.
- Pentru înfășurare trageți scurt de furtun pentru a elibera elementul de blocare și înfășurați furtunul.
- La desfășurare și înfășurare țineți cont de obstacole.

## Transport

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La transport țineți cont de greutatea aparatului.*

În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

## Depozitarea aparatului

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului! La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.*

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

## Îngrijirea și întreținerea

Ștergeți exteriorul aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți agresivi ca de exemplu praf de curățat.

## Remediarea defecțiunilor

Întreținerea tamburului de furtun trebuie efectuată de către un specialist calificat.

## Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

## Accesorii și piese de schimb

Vor fi utilizate numai accesoriile și piesele de schimb aprobate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.

Opritor de furtun	4.880-054.0
Cârlig de prindere	4.880-053.0
Set de etanșare	4.880-057.0
Niplu dublu	5.409-542.0
Cârlig	4.037-013.0
Niplu de conectare	5.409-541.0
Suport (opțional)	6.391-545.0
Suport vopsit (opțional)	6.392-204.0
Adaptor (opțional)	6.391-522.0

Tambur furtun din plastic	6.392-203.0
Tambur furtun din oțel vopsit	6.391-521.0
Tambur furtun din oțel inoxidabil	6.391-520.0

Opțional = nu este inclus în pachetul de livrare

## Date tehnice

Presiune maximă de regim	MPa (bar)	20 (200)
Temperatura de alimentare max.	°C (°F)	130 (266)
Temperatura ambiantă	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Dimensiuni și masa

Lungime	mm	460
Lățime	mm	186
Înălțime	mm	450
Greutate 6.391-520.0	kg	12,25
Greutate 6.391-521.0	kg	12,5
Greutate 6.392-203.0	kg	12,5


## Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde prevederilor aplicabile ale directivei CE 2006/42/CE, în varianta comercializată de noi.

**Produs:** Tambur furtun  
**Tip:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
 S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Tel.: +49 7195 14-0  
 Fax: +49 7195 14-2212





Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny v návode na obsluhu výrobcu vysokotlakového čističa!
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.
- Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený.

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

### Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Symbole v návode na obsluhu

### **⚠ Nebezpečenstvo**

*Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.*

### **⚠ Pozor**

*V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.*

### **Pozor**

*V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.*

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

- Bubon s hadicou je určený na používanie s vysokotlakovou hadicou.
- Bubon s hadicou je určený na montáž na stenu, podlahu alebo strop.

Akékolvek použitie mimo tento rámec je považované za použitie nezodpovedajúce určenému účelu. Za škody z toho vyplývajúce výrobca neručí, riziko za vzniknuté škody nesie samotný užívateľ.

## Bezpečnostné pokyny

- Pri navíjaní vyrovnávajte hadicu. Hadica sa musí riadne navinúť, aby sa zabránilo jej prípadnému poškodeniu.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte hadicu, prípojky a kĺby kvôli utesneniu a poškodeniu. Poškodené prístroje nespúšťajte do prevádzky.
- Montáž bubna s hadicou musí vykonať kvalifikovaný odborník.

## Možnosti montáže

Ilustrácie – pozri na strane 2

### Obrázok 1

- Montáž na stenu

### Obrázok 2

- Montáž na stenu, otočný výpusť hadice (A)

### Obrázok 3

- Montáž na strop, otočný výpusť hadice (A)

### Obrázok 4

- Montáž na podlahu

## Montáž vysokotlaka hadice

Ilustrácie – pozri na strane 2

### Obrázok 5

- Vyskrutkujte skrutky.
- Kryt odoberte.

### Obrázok 6

- Namažte podložky vysokotlakovej hadice.

### Obrázok 7

- Presuňte vysokotlakovú hadicu cez výpusť hadice.

### Obrázok 8

- Vytiahnite rukoväť prípojky hadice v bubne s hadicou.
- Nasuňte hadicu.
- Opäť zasunite rukoväť.

### Obrázok 9

- Pri montáži dávajte pozor na to, aby podložky riadne dosadali za rukoväť. Pri správnej montáži sa dá pohybovať vysokotlaková hadica max. 1 mm.

### Obrázok 10

- Otočte bubon s hadicou.
- Navite hadicu pomocou otáčania bubna. Použite na to vnútorný šesťhranný kľúč 10 mm.

### Obrázok 11

- Namontujte zarážku na hadicu na hadicu, použite vhodnú objímku zodpovedajúcu priemeru hadice.

## Napnite pružinu

Po montáži vysokotlakovej hadice sa musí napnúť pružina bubna na hadicu.

### Obrázok 12

→ Vyskrutkujte skrutky (F).

### Obrázok 13

→ Napnite objímku držiaka pružiny pomocou vnútorného šesťhranného kľúča 14 mm pomocou 5 otáčok v protismere hodinových ručičiek.

### Obrázok 14

→ Pridržte vnútorný šesťhranný kľúč a opäť vložte a riadne utiahnite skrutky (F).

### Obrázok 15

→ Nasadte a naskrutkujte kryt.

## Obsluha

- Pri odvíjaní ťahajte za hadicu.
- Pri navíjaní potiahnite krátko za hadicu, aby sa uvoľnila záklopka, a navite hadicu.
- Pri navíjaní a odvíjaní dávajte pozor na prekážky.

## Transport

### **Pozor**

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

## Uloženie prístroja

### **Pozor**

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

## Starostlivosť a údržba

Vonkajšiu stranu prístroja utrite vlhkou handrou. Nepoužívajte žiadne agresívne prostriedky ako napr. prášok na drhnutie.

## Pomoc pri poruchách

Montáž bubna s hadicou musí vykonať kvalifikovaný odborník.

## Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznicky servis.

## Príslušenstvo a náhradné diely

Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.

Zátka hadice	4.880-054.0
Parkovací hák	4.880-053.0
Súprava tesnení	4.880-057.0
Obojstranná vsuvka	5.409-542.0
Háky	4.037-013.0
Spojovacia vsuvka do potrubia	5.409-541.0
Záves (možnosť)	6.391-545.0
Záves lakovaný (možnosť)	6.392-204.0
Adaptér (voliteľná výbava)	6.391-522.0

Bubon hadice Plast	6.392-203.0
Bubon hadice Oceľ lakovaná	6.391-521.0
Bubon hadice Ušľachtilá oceľ	6.391-520.0

Voľba = nie je obsahom dodávky

## Technické údaje

Max. prevádzkový tlak	MPa (bar)	20 (200)
Vstupná teplota, max.	°C (°F)	130 (266)
Teplota okolia	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Rozmery a hmotnosť

Dĺžka	mm	460
Šírka	mm	186
Výška	mm	450
Hmotnosť 6.391-520.0	kg	12,25
Hmotnosť 6.391-521.0	kg	12,5
Hmotnosť 6.392-203.0	kg	12,5


## Vyhlasenie o zhode s normami EÚ

Týmto prehlasujeme, že ďalej označený stroj v nami do prevádzky uvedenom vyhotovení zodpovedá príslušným platným ustanoveniam smernice ES 2006/42/ES.

**Výrobok:** Bubon na hadicu  
**Typ:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Podpísaný jednájú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Obratite pozornost na sigurnosne naputke u uputama za rad izdanih od strane proizvođača visokotlačnog čistača!
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.
- Provjerite prilikom raspakivanja nedostaje li pribor i ima li oštećenja.

## Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlazete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Simboli u uputama za rad

### **⚠ Opasnost**

*Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **⚠ Upozorenje**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.*

### **⚠ Oprez**

*Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.*

## Namjensko korištenje

- Bubanji za namatanje crijeva predviđeni su za primjenu s visokotlačnim crijevom.
- Bubanji su predviđeni za zidnu, podnu ili stropnu montažu.

Svaki vid primjene izvan toga slovi kao nenamjenski. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje iz toga proizlaze. Sav rizik snosi isključivo korisnik.

## Sigurnosni napuci

- Pratite kako se crijevo namata. Crijevo se mora pravilno namotati kako bi se izbjegla oštećenja.
- Prije puštanja u rad provjerite jesu li crijevo, priključci i zglobovi nepropusni i neoštećeni. Nemojte puštati oštećene uređaje u rad.
- Bubanji za namatanje crijeva smiju održavati samo kvalificirani stručnjaci.

## Mogućnosti montaže

Slike pogledajte na stranici 2

### Slika 1

- Zidna montaža

### Slika 2

- Zidna montaža, zakretni izlaz za crijevo (A)

### Slika 3

- Stropna montaža, zakretni izlaz za crijevo (A)

### Slika 4

- Podna montaža

## Montaža visokotlačnog crijeva

Slike pogledajte na stranici 2

### Slika 5

- Odvijte vijke.
- Uklonite poklopac.

### Slika 6

- Podmažite O-prstenove na visokotlačnom crijevu.

### Slika 7

- Visokotlačno crijevo provucite kroz izlaz za crijevo.

### Slika 8

- Izvucite držak priključka crijeva iz bubnja za crijevo.
- Utaknite crijevo.
- Ponovo utaknite držak.

### Slika 9

- Prilikom montaže pazite da diskovi dosjednu iza drška. Kada je visokotlačno crijevo pravilno montirano, može se pomicati najviše 1 mm.

### Slika 10

- Okrećite bubanj za namatanje crijeva.
- Okretanjem bubnja namotajte crijevo. U tu svrhu koristite imbus ključ od 10 mm.

### Slika 11

- Na crijevo postavite zadrživač koristeći čahuru koja odgovara promjeru crijeva.

## Zatezanje opruge

Nakon montaže visokotlačnog crijeva mora se zategnuti opruga bubnja za crijevo.

### Slika 12

→ Odvijte vijke (F).

### Slika 13

→ Čahuru opružnog držača zategnite okretanjem imbus ključa od 14 mm za 5 okretaja ulijevo.

### Slika 14

→ Pridržavajte imbus ključ pa ponovo postavite i pritegnite vijke (F).

### Slika 15

→ Nataknite i zavijte poklopac.

## Rukovanje

- Povucite crijevo kako biste ga odmotali.
- Za namotavanje nakratko povucite crijevo i time oslobodite blokadu.
- Pazite na prepreke prilikom namotavanja i odmotavanja.

## Transport

### **Oprez**

*Opasnost od ozljeda i oštećenja!*  
*Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

## Skladištenje uređaja

### **Oprez**

*Opasnost od ozljeda i oštećenja!*  
*Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Njega i održavanje

Aparat izvana prebrišite vlažnom krpom. Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva kao npr. abrazivna čistila.

## Otklanjanje smetnji

Bubanj za namatanje crijeva smiju održavati samo kvalificirani stručnjaci.

## Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pribor i pričuvni dijelovi

Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.

Zadržać crijeva	4.880-054.0
Uskočna kuka	4.880-053.0
Komplet za brtvljenje	4.880-057.0
Dvostruka nazuvica	5.409-542.0
Kuka	4.037-013.0
Priključni nastavak	5.409-541.0
Ovjes (opcija)	6.391-545.0
Lakirani ovjes (opcija)	6.392-204.0
Prilagodnik (opcija)	6.391-522.0

Bubanj za crijevo plastični	6.392-203.0
Bubanj za crijevo od lakiranog čelika	6.391-521.0
Bubanj za crijevo od nehrđajućeg čelika	6.391-520.0

Opcija = nije sadržano u isporuci

## Tehnički podaci

Maks. radni tlak	MPa (bar)	20 (200)
Maks. dovodna temperatura	°C (°F)	130 (266)
Okolna temperatura	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Dimenzije i težine

Duljina	mm	460
Širina	mm	186
Visina	mm	450
Težina 6.391-520.0	kg	12,25
Težina 6.391-521.0	kg	12,5
Težina 6.392-203.0	kg	12,5

## EZ izjava o usklađenosti


Izjavljujemo da navedeni stroj u izvedbi koju smo iznijeli na tržište ispunjava odgovarajuće odredbe direktive Europske Zajednice 2006/42/EZ.

**Proizvod:** Bubanj za namatanje crijeva

**Tip:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212





Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Obratite pažnju na sigurnosne napomene u uputstvu za rad koje je izdao proizvođač visokopritisnog uređaja za čišćenje!
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.
- Proverite prilikom raspakovavanja da li nedostaje pribor i ima li oštećenja.

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

**[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)**

## Simboli u uputstvu za rad

### **⚠ Opasnost**

*Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ Upozorenje**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

### **⚠ Oprez**

*Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.*

## Namensko korišćenje

- Doboš je predviđen za primenu sa crevom visokog pritiska.
- Doboš je predviđen za montažu na zid, tlo ili tavanicu.

Nenamenskom se smatra svaka upotreba izvan ovih okvira. Proizvođač ne preuzima odgovornost za tako nastale štete; rizik snosi jedino korisnik.

## Sigurnosne napomene

- Pratite crevo prilikom namotavanja. Crevo se mora besprekorno namotati kako bi se izbegla oštećenja.
- Pre puštanja u rad proverite da li su creva, priključaci i zglobovi nepropusni i neoštećeni. Oštećene uređaje nemojte puštati u rad.
- Doboš za namotavanje creva smeju da održavaju samo stručnjaci odgovarajuće kvalifikacije.

## Mogućnosti montaže

Slike pogledajte na stranici 2

### Slika 1

- Montaža na zid

### Slika 2

- Montaža na zid, obrtni izlaz creva (A)

### Slika 3

- Montaža na tavanicu, obrtni izlaz creva (A)

### Slika 4

- Montaža na tlo

## Montaža creva visokog pritiska

Slike pogledajte na stranici 2

### Slika 5

- Odvijte zavrtnje.
- Uklonite poklopac.

### Slika 6

- Podmažite O-prstenove na crevu visokog pritiska.

### Slika 7

- Crevo visokog pritiska provucite kroz odgovarajući izlaz za crevo.

### Slika 8

- Izvucite kuku priključka creva iz doboša za crevo.
- Utaknite crevo.
- Ponovo utaknite kuku.

### Slika 9

- Prilikom montaže pazite da diskovi dosednu iza kuke. Kada je montiranje ispravno izvedeno crevo visokog pritiska se može pomerati maksimalno 1 mm.

### Slika 10

- Okrenite doboš za crevo.
- Okretanjem doboša namotajte crevo. U tu svrhu koristite imbus ključ od 10 mm.

### Slika 11

- Montirajte na crevo zaustavljач koristeći odgovarajuću čauru u skladu sa prečnikom creva.

## Zatezanje opruge

Nakon montaže visokopritisnog creva mora se zategnuti opruga doboša za crevo.

### Slika 12

→ Odvijte zavrtnje (F).

### Slika 13

→ Čauru opružnog držača zategnite okretanjem imbus ključa od 14 mm za 5 punih obrtaja ulevo.

### Slika 14

→ Pridržavajte imbus ključ i ponovo postavite i pritegnite zavrtnje (F).

### Slika 15

→ Natakните i zavijte poklopac.

## Rukovanje

- Povucite crevo da biste ga odmotali.
- Da biste ga namotali, nakratko povucite crevo kako bi se oslobodila blokada.
- Pazite na prepreke prilikom namotavanja i odmotavanja.

## Transport

### **Oprez**

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

## Skladištenje uređaja

### **Oprez**

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Nega i održavanje

Aparat spolja prebrišite vlažnom krpom. Nemojte koristiti nagrizajuća npr. abrazivna sredstva za čišćenje.

## Otklanjanje smetnji

Doboš za namotavanje creva smeju da održavaju samo stručnjaci odgovarajuće kvalifikacije.

## Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Pribor i rezervni delovi

Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.

Zaustavljač creva	4.880-054.0
Uskočna kuka	4.880-053.0
Zaptivna garnitura	4.880-057.0
Dvostruka nazuvica	5.409-542.0
Kuka	4.037-013.0
Priključni nastavak	5.409-541.0
Nosač (opcija)	6.391-545.0
Lakirani nosač (opcija)	6.392-204.0
Adapter (opcija)	6.391-522.0

Doboš za crevo plastični	6.392-203.0
Doboš za crevo od lakiranog čelika	6.391-521.0
Doboš za crevo od plemenitog čelika	6.391-520.0

Opcija = nije u obimu isporuke

## Tehnički podaci

Maks. radni pritisak	MPa (bar)	20 (200)
Maks. dovodna temperatura	°C (°F)	130 (266)
Temperatura okoline	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Dimenzije i težine

Dužina	mm	460
Širina	mm	186
Visina	mm	450
Težina 6.391-520.0	kg	12,25
Težina 6.391-521.0	kg	12,5
Težina 6.392-203.0	kg	12,5

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ


Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište odgovara pripadajućim zahtevima direktive Evropske Zajednice 2006/42/EZ.

**Proizvod:** Bubanjanje za namotavanje creva

**Tip:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Спазвайте указанията за сигурност от упътването за експлоатация на уреда за почистване с високо налягане!
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи.

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

## Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Символи в Упътването за работа

### **Опасност**

*За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.*

### **Предупреждение**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.*

### **Внимание**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.*

## Употреба по предназначение

- Барабанът на маркуча е предвиден за употреба с маркуч за работа под налягане.
- Барабанът на маркуча е предвиден за монтаж на стената, пода или на тавана.

Всяка друга употреба се счита за не съответстваща на предназначението. Производителят не поема отговорност за произтекли поради това щети, рискът за тях се поема единствено от потребителя.

## Указания за безопасност

- Придържайте маркуча при навиването. Маркучът трябва да се навива плавно, за да се избегнат увреждания.
- Преди пускане в действие проверете маркуча, изводите и шарнирите за плътност и увреждания. Не започвайте работа с увреден уред.
- Поддръжката на барабана на маркуча трябва да бъде извършен от квалифицирани лица.

## Възможности за монтаж

Виж изображенията на страница 2

### Фигура 1

- Монтаж на стена

### Фигура 2

- Монтаж на стена, извод за маркуч (А) въртящ се

### Фигура 3

- Монтаж на таван, извод за маркуч (А) въртящ се

### Фигура 4

- Монтаж на пода

## Монтиране на маркуча за работа под налягане

Виж изображенията на страница 2

### Фигура 5

- Развийте винтовете.
- Да се свали капака.

### Фигура 6

- Смажете кръглите уплътнения на маркуча за работа под налягане.

### Фигура 7

- Прекарайте маркуча за работа под налягане пред извода за маркуча.

### Фигура 8

- Извадете скобата на извода за маркуча в барабана на маркуча.
- Поставете маркуча.
- Отново поставете скобата.

### Фигура 9

- При монтажа внимавайте за това, шайбите да се намират зад скобата. При правилен монтаж маркучът за работа под налягане може да се движи максимум 1mm.

### Фигура 10

- Завъртете маркуча на барабана.
- Навийте маркуча посредством завъртане на барабана на маркуча. Използвайте за целта ключ с вътрешен шестостен.

### Фигура 11

- Монтирайте стопера на маркуча, използвайте подходяща букса за диаметъра на маркуча.

## Опъване на пружината

След монтажа на маркуча за работа под налягане пружината на барабана за маркуча трябва да се опъне.

### Фигура 12

→ Развийте винтовете (F).

### Фигура 13

→ Буксата на държача на пружината трябва да се натегне с ключ с вътрешен шестостен 14mm 5 оборота в посока обратна на часовниковата стрелка.

### Фигура 14

→ Дръжте здраво ключа с вътрешен шестостен, поставете отново винтовете (F) и ги затегнете.

### Фигура 15

→ Поставете капака и го завинтете.

## Обслужване

- Изтеглете маркуча, за да го развиете.
- За да навиете маркуча, дръпнете го леко, за да освободите блокировката и да може маркучът да се навие.
- При развиване и навиване на маркуча внимавайте за препятствия.

## Транспорт

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда! При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

## Съхранение на уреда

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда! При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

## Грижи и поддръжка

Избършете уреда отвън с влажна кърпа. Не използвайте агресивни препарати (като например прах за изтъркване).

## Помощ при неизправности

Поддръжката на барабана на маркуча трябва да бъде извършена от квалифицирани лица.

## Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евантуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервис, като представите касовата бележка.

## Принадлежности и резервни части

Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.

Стопер на маркуча	4.880-054.0
Блокиращо приспособление	4.880-053.0
Комплект уплътнения	4.880-057.0
Двоен нипел	5.409-542.0
Кука	4.037-013.0
Свързващ нипел	5.409-541.0
Окачване (опция)	6.391-545.0
Окачване лакирано (опция)	6.392-204.0
Адаптер (опция)	6.391-522.0

Барабан на маркуча пластмаса	6.392-203.0
Барабан на маркуча лакирана стомана	6.391-521.0
Барабан на маркуча неръждаема стомана	6.391-520.0

Опция = не е в обема на доставка

## Технически данни

Макс. работно налягане	MPa (bar)	20 (200)
Температура на постъпващата вода макс.	°C (°F)	130 (266)
Околна температура	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Мерки и тегла

Дължина	мм	460
Широчина	мм	186
Височина	мм	450
Тегло 6.391-520.0	кг	12,25
Тегло 6.391-521.0	кг	12,5
Тегло 6.392-203.0	кг	12,5


## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства в представеното от нас изпълнение на съответните изисквания на Директивата ЕО 2006/42/ЕО.

**Продукт:** Барабан на маркуча  
**Тип:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.

  
 H. Jenner  
 CEO

  
 S. Reiser  
 Head of Approbation

пълномощник по документацията:  
 S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
 Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
 71364 Winnenden (Germany)  
 Тел.: +49 7195 14-0  
 Факс: +49 7195 14-2212





Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi alapärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Järgige kõrgsurvepesuri kasutusjuhendis sisalduvaid ohutusnõudeid!
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.
- Pakendi lahtipakkimisel kontrollige, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata.

## Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. See tõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Kasutusjuhendis olevad sümbolid

### ⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

### ⚠ Hoiatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

### Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalselt kahju.

## Sihipärane kasutamine

- Voolikutrummel on ette nähtud kasutamiseks kõrgsurvevoolikuga.
- Voolikutrummel on ette nähtud kinnitamiseks seinale, põrandale või lakke.

Igasugust muud kasutusviisi loetakse mittesihipäraseks. Tootja ei vastuta sellest tulenevate kahjude eest; sellega seotud risk lasub ainuüksi kasutajal.

## Ohutusalsed märkused

- Voolikut peale kerides liikuge sellega kaasa. Voolik peab korralikult peale kerima, et vältida vigastusi.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige voolikut, liitmikke ja liikuvaid ühendusi tiheduse ja vigastuste osas. Ärge võtke defektseid seadmeid kasutusele.
- Voolikutrumli hoolduse peab läbi viima kvalifitseeritud spetsialist.

## Paigaldusvõimalused

### Joonised vt lk 2

#### Joonis 1

- Paigaldamine seinale

#### Joonis 2

- Paigaldamine seinale, vooliku väljumiskoht (A) keeratav

#### Joonis 3

- Paigaldamine lakke, vooliku väljumiskoht (A) keeratav

#### Joonis 4

- Paigaldamine põrandale

## Kõrgsurvevooliku paigaldamine

### Joonised vt lk 2

#### Joonis 5

- Keerake kruvid välja.
- Võtke kate ära.

#### Joonis 6

- Määrige kõrgsurvevooliku O-tihendeid.

#### Joonis 7

- Tõmmake kõrgsurvevoolik läbi vooliku väljumisava.

#### Joonis 8

- Tõmmake voolikuliitmiku sang voolikutrumlist välja.
- Torgake voolik sisse.
- Torgake sang uuesti sisse.

#### Joonis 9

- Paigaldamisel jälgige, et seibid on sanga taga. Õige paigaldamise korral saab kõrgsurvevoolikut maksimaalselt 1 mm liigutada.

#### Joonis 10

- Keerake voolikutrummel ümber.
- Kerige voolik trumlit keerates peale. Selleks kasutage sisemist 10 mm kuuskantvõtit.

#### Joonis 11

- Paigaldage voolikule stopper, kasutage vooliku läbimõõduga sobivat puksi.

## Vedru pingutamine

Pärast kõrgsurvevooliku paigaldamist tuleb pingutada voolikutrumli vedru.

### Joonis 12

→ Keerake kruvid (F) välja.

### Joonis 13

→ Keerake vedru kinnituspuksi 14 mm sisemise kuuskantvõtmega 5 pöört vastupäeva.

### Joonis 14

→ Hoidke sisemist kuuskantvõtit kinni, pange kruvid (F) uuesti kohale ja keerake kinni.

### Joonis 15

→ Torgake peale kate ja kruvige kinni.

## Käsitsemine

- Mahakerimiseks tõmmake voolikut.
- Pealekerimiseks tõmmake korraks voolikut, et blokeering vabaneks ja voolik peale keriks.
- Jälgige peale ja maha kerides takistus.

## Transport

### **Ettevaatust**

*Vigastusoh!* Transportimisel jälgige seadme kaalu.

Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

## Seadme ladustamine

### **Ettevaatust**

*Vigastusoh!* Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

## Korrashoid ja tehnohooldus

Pühkige seadme korpus väljast niiske lapiga puhtaks. Ärge kasutage agressiivseid vahendeid, näit. küürimispulbrit.

## Abi häirete korral

Voolikutrumli hoolduse peab läbi viima kvalifitseeritud spetsialist.

## Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantiijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

## Lisavarustus ja varuosad

Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaaltarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.

Voolikustopper	4.880-054.0
Kremoon	4.880-053.0
Tihendite komplekt	4.880-057.0
Topeltnippel	5.409-542.0
Konks	4.037-013.0
Ühendusnippel	5.409-541.0
Riputuskonks (lisavarustus)	6.391-545.0
Lakitud riputuskonks (lisavarustus)	6.392-204.0
Adapter (lisavarustus)	6.391-522.0

Voolikutrummel Plast	6.392-203.0
Voolikutrummel Lakitud teras	6.391-521.0
Voolikutrummel Roostevaba teras	6.391-520.0

Lisavarustus = ei kuulu tarnekomplekti

## Tehnilised andmed

Maks. töö rõhk	MPa (baar)	20 (200)
Maksimaalne juurdevoolava vee temperatuur.	°C (°F)	130 (266)
Ümbritsev temperatuur	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Mõõtmed ja kaalud

Pikkus	mm	460
Laius	mm	186
Kõrgus	mm	450
Kaal 6.391-520.0	kg	12,25
Kaal 6.391-521.0	kg	12,5
Kaal 6.392-203.0	kg	12,5


## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga teatame, et alljärgnevalt nimetatud masin vastab meie poolt väljastatud teostuses EÜ direktiivi 2006/42/EÜ vastavatele sätetele.

**Toode:** Vooliku trummel  
**Tüüp:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Allakirjutatud toimivad juhatause korraldusel ja volitusel.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel: +49 7195 14-0  
Faks: +49 7195 14-2212



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabāiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Ievērojiet drošības norādījumus augstspiediena tīrītāja lietošanas instrukcijā!
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.
- Izsaiņojot, pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts.

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tamlīdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

## Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### ⚠ **Bīstami**

*Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisā nāvi.*

### ⚠ **Brīdinājums**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.*

### **Uzmanību**

*Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.*

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šļūtenes uztīšanas trumulis ir paredzēts izmantošanai ar augstspiediena šļūteni.
- Šļūtenes uztīšanas trumulis ir paredzēts montāžai pie sienas, uz grīdas vai pie griestiem.

Jebkura cita veida ierīces izmantošana tiek uzskatīta par neatbilstošu. Par bojājumiem, kas radušies tā rezultātā, ražotājs nenes nekādu atbildību, risks gulstas tikai un vienīgi uz lietotāju.

## Drošības norādījumi

- Šļūtenei uztinoties, vadiet to ar roku. Šļūtenei jāuztinas vienmērīgi, lai izvairītos no bojājumiem.
- Pirms ekspluatācijas sākšanas pārbaudiet, vai šļūtene, pieslēgumi un šarnīri ir blīvi un nav bojāti. Bojātas ierīces nedrīkst izmantot.
- Par šļūtenes uztīšanas trumuļa apkopi atbild kvalificēts speciālists.

## Montāžas iespējas

Attēlus skatiet 2. lapā

### 1. attēls

- Montāža pie sienas

### 2. attēls

- Montāža pie sienas, grozāms šļūtenes iztīšanas atvērums (A)

### 3. attēls

- Montāža pie griestiem, grozāms šļūtenes iztīšanas atvērums (A)

### 4. attēls

- Montāža uz grīdas

## Augstspiediena šļūtenes montāža

Attēlus skatiet 2. lapā

### Attēli 5

- Izskrūvējiet skrūves.
- Noņemiet pārsegu.

### 6. attēls

- Ieeļļojiet augstspiediena šļūtenes blīvgredzenus.

### 7. attēls

- Izvelciet augstspiediena šļūteni caur šļūtenes iztīšanas atvērumu.

### 8. attēls

- Izvelciet šļūtenes pieslēguma skavu no šļūtenes uztīšanas trumuļa.
- Ievietojiet šļūteni.
- Ielieciet atpakaļ skavu.

### 9. attēls

- Veicot montāžu, sekojiet, lai diski atrastos aiz skavas. Ja montāža ir veikta pareizi, augstspiediena šļūteni var izkustināt par maks. 1 mm.

### 10. attēls

- Apgrieziet šļūtenes uztīšanas trumuļi.
- Uztiniet šļūteni, griežot šļūtenes uztīšanas trumuļi. Šim nolūkam izmantojiet 10 mm iekšējā sešstūra atslēgu.

### 11. attēls

- Uzmontējiet uz šļūtenes aizbāzni, izmantojiet šļūtenes diametram atbilstošu uznavu.

## Atsperes nospriegošana

Pēc augstspiediena šļūtenes montāžas ir jānospriego šļūtenes uztīšanas trumuļa atsperes.

### 12. attēls

→ Izskrūvējiet skrūves (F).

### 13. attēls

→ Nospriegojiet atsperes turētājumznavu ar iekšējā sešstūra atslēgu, griežot to 5 apgriezienus pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

### 14. attēls

→ Pieturiet iekšējā sešstūra atslēgu, ielieciet atpakaļ un pieskrūvējiet skrūves (F).

### 15. attēls

→ Uzlieciet pārsegu un pieskrūvējiet.

## Apkalpošana

- Lai notītu šļūteni, pavelciet to.
- Lai šļūteni uztītu, pavelciet to, lai atbrīvotu bloķētāju, un tad šļūteni uztiniet.
- Notīšanas un uztīšanas laikā sekojiet, lai nebūtu šķēršļu.

## Transportēšana

### **Uzmanību**

*Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Aparāta uzglabāšana

### **Uzmanību**

*Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.*

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšstelpās.

## Kopšana un tehniskā apkope

Aparātu no ārpuses noslaucīt ar mitru drānu. Neizmantojiet agresīvus līdzekļus, piemēram, saimniecības pulveri.

## Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

Par šļūtenes uztīšanas trumuļa apkopi atbild kvalificēts speciālists.

## Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamās Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecināšanu dokumentu griezieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

## Piederumi un rezerves daļas

Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.

Šļūtenes aizturis	4.880-054.0
Fiksācijas āķis	4.880-053.0
Blīvju komplekts	4.880-057.0
Dubultnīpulis	5.409-542.0
Āķis	4.037-013.0
Pieslēguma nīpulis	5.409-541.0
Piekare (opcija)	6.391-545.0
Piekare, krāsota (opcija)	6.392-204.0
Adapters (opcija)	6.391-522.0

Šļūtenes uztīšanas trumulis, plastmasa	6.392-203.0
Šļūtenes uztīšanas trumulis, krāsots tērauds	6.391-521.0
Šļūtenes uztīšanas trumulis, nerūsējošs tērauds	6.391-520.0

Opcija = neietilpst piegādes komplektā

## Tehniskie dati

Maks. darba spiediens	MPa (bar)	20 (200)
Pievadāmā ūdens temperatūra, maks.	°C (°F)	130 (266)
Apkārtējās vides temperatūra	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Izmēri un svars

Garums	mm	460
Platums	mm	186
Augstums	mm	450
Svars 6.391-520.0	kg	12,25
Svars 6.391-521.0	kg	12,5
Svars 6.392-203.0	kg	12,5

## EK Atbilstības deklarācija


Ar šo mēs apliecinām, ka zemāk norādītā iekārta tās komplektācijā, kādā mēs to esam izlaiduši apgrozībā, atbilst attiecīgajiem EK direktīvas 2006/42/EK noteikumiem.

**Produkts:** Šļūtenes uztīšanas trumulis

**Tips:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tāl.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212





Prieš pirmą kartą pradėdant naudoti prietaisą, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ją galima būtų naudoti vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Laikykitės aukšto slėgio valymo įrenginio gamintojo naudojimo instrukcijos nurodymų!
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.
- Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų.

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniams žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmoneis. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

## Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### **Pavojus**

*Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### **Ispėjimas**

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.*

### **Atsargiai**

*Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.*

## Naudojimas pagal paskirtį

- Būgnas žarnai vynioti yra skirtas naudoti su aukšto slėgio žarna.
  - Būgną žarnai vynioti galima montuoti prie sienos, grindų arba lubų.
- Bet koks kitoks naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Už dėl to atsiradusią žalą gamintojas neatsako, rizika tenka vien naudotojui.

## Saugos reikalavimai

- Vyniodami stebėkite žarną. Žarna turi būti tvarkingai užvyniota, kad būtų išvengta pažeidimų.
- Prieš pradėdami eksploatuoti, patikrinkite ar sandari ir nepažeista žarna, jungtys ir alkūnės. Neeksploatuokite pažeistų įrenginių.
- Būgno žarnai vynioti techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuotas specialistas.

## Montavimo galimybės

### Paveikslėlius rasite 2 psl.

#### 1 pav.

- Montavimas prie sienos

#### 2 pav.

- Montavimas prie sienos, pasukamas žarnos išleidimo elementas (A)

#### 3 pav.

- Montavimas prie lubų, pasukamas žarnos išleidimo elementas (A)

#### 4 pav.

- Montavimas prie grindų

## Aukšto slėgio žarnos montavimas

### Paveikslėlius rasite 2 psl.

#### 5 pav.

- Išsukite varžtus.
- Nuimkite dangtį.

#### 6 pav.

- Sutepkite sandarinamuosius žiedus ant aukšto slėgio žarnos.

#### 7 pav.

- Aukšto slėgio žarną pratempkite pro žarnos išleidimo elementą.

#### 8 pav.

- Ištraukite žarnos jungties apkabą būgne žarnai vynioti.
- Įkiškite žarną.
- Vėl įkiškite apkabą.

#### 9 pav.

- Montuodami atkreipkite dėmesį į tai, kad diskai būtų už apkabos. Tinkamai sumontavus, aukšto slėgio žarną galima pajudinti ne daugiau kaip per 1 mm.

#### 10 pav.

- Apsukite būgną žarnai vynioti.
- Vyniokite žarną, sukdami būgną. Tam naudokite 10 mm raktą su vidiniu šešiabriauniu.

#### 11 pav.

- Ant žarnos sumontuokite žarnos stabdiklį, naudokite tinkamą įvorę pagal žarnos skersmenį.

## Spyrrokučių įtempimas

Sumontavus aukšto slėgio žarną, reikia įtempti būgno žarnoms vynioti spyruokles.

### 12 pav.

→ Išsukite varžtus (F).

### 13 pav.

→ Spyrrokučių fiksavimo įvorę 14 mm raktu su vidiniu šešiabriauniu pavėrškite per 5 apskimus prieš laikrodžio rodyklę.

### 14 pav.

→ Tvirtai laikykite raktą su vidiniu šešiabriauniu, vėl įstatykite ir priverškite varžtus (F).

### 15 pav.

→ Uždėkite ir priverškite uždangą.

## Valdymas

- Norėdami nuvynioti, tempkite už žarnos.
- Norėdami užvynioti, truktelkite už žarnos, kad atsilaisvintų blokatorius, ir vyniokite žarną.
- Išvyniodami ir suvyniodami stebėkite kliūtis.

## Transportavimas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.*

Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

## Įrenginio laikymas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį. Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.*

## Priežiūra ir aptarnavimas

Prietaiso paviršių nušluostykite drėgna šluoste. Nenaudokite stipraus poveikio valymo priemonių, pvz., šveičiamųjų miltelių.

## Pagalba gedimų atveju

Būgno žarnai vynioti techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuotas specialistas.

## Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

## Priedai ir atsarginės dalys

Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prieštiso funkcionavimą.

Žarnos stabdiklis	4.880-054.0
Fiksavimo kablys	4.880-053.0
Tarpiklių rinkinys	4.880-057.0
Dviguba įvorė	5.409-542.0
Kablys	4.037-013.0
Jungiamoji įvorė	5.409-541.0
Pakabinimo elementas (pasirenkamas priedas)	6.391-545.0
Lakuotas pakabinimo elementas (pasirenkamas priedas)	6.392-204.0
Adapteris (pasirenkamas priedas)	6.391-522.0
Žarnos būgnas, plastmasė	6.392-203.0
Būgnas žarnai vynti, lakuotas plienas	6.391-521.0
Būgnas žarnai vynti, nerūdijantis plienas	6.391-520.0

Pasirenkamas priedas = komplekte nėra.

## Techniniai duomenys

Maksimalus darbo slėgis	MPa (barai)	20 (200)
Didžiausia tiekiamo vandens temperatūra	°C (°F)	130 (266)
Aplinkos temperatūra	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)

## Matmenys ir masė

Ilgis	mm	460
Plotis	mm	186
Aukštis	mm	450
Svoris 6.391–520.0	kg	12,25
Svoris 6.391–521.0	kg	12,5
Svoris 6.392–203.0	kg	12,5

## EB atitikties deklaracija

Pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvos 2006/42/EB reikalavimus.

**Gaminys:** Žarnų ritė  
**Tipas:** 6.391-520.0, 6.391-521.0, 6.392-203.0

Pasirašantys asmenys yra įgalioti paroduotuvės vadovybės.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faksas: +49 7195 14-2212



Перед першим застосуванням вашого

пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Дотримуватись вказівок з техніки безпеки відповідно до інструкції з експлуатації очищувача високого тиску!
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.
- При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень.

## Захист навколишнього середовища



Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.



Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї, мастило та схожі матеріали не повинні потрапити у навколишнє середовище. Тому, будь ласка, утилізуйте старі пристрої за допомогою спеціальних систем збору сміття.

### Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Знаки у посібнику

### **⚠ Обережно!**

*Для небезпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.*

### **⚠ Попередження**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.*

### **Увага!**

*Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.*

## Правильне застосування

- Барабан для намотування шлангу передбачає використання шлангу високого тиску.
- Барабан для намотування шлангу передбачено для настінного підлогового та стельового монтажу

Будь-яке інше застосування вважається неправильним. Виробник не несе відповідальності за збитки, завдані неправильним застосуванням, ці збитки бере на себе лише користувач.

## Правила безпеки

- При намотуванні подавайте шланг руками. Щоб уникнути пошкодження, шланг необхідно змотувати обережно.
- Перед введенням в експлуатацію перевірити шланг, раз'єми для підключень та шарніри на герметичність та наявність пошкоджень. Не використовуйте несправні пристрої.
- Технічне обслуговування барабану для намотування шлангу має проводитися кваліфікованими спеціалістами.

## Можливості монтажу

Див. малюнки на сторінці 2

### Малюнок 1

- Настінний монтаж

### Малюнок 2

- Настінний монтаж, поворотна напрямна для шлангу (A)

### Малюнок 3

- Стельовий монтаж, поворотна напрямна для шлангу (A)

### Малюнок 4

- Підлоговий монтаж

## Встановити шланг високого тиску

Див. малюнки на сторінці 2

### Малюнок 5

- Викрутити шуруп.
- Зняти кожух.

### Малюнок 6

- Змастити ущільнювальні кільця круглого січення на шлангу високого тиску.

### Малюнок 7

- Протягнути шланг високого тиску через напрямну для шлангу.

### Малюнок 8

- Послабити скобу шлангу високого тиску в барабані для намотування шлангу.
- Вставити шланг.
- Знову встановити скобу.

### Малюнок 9

- При монтажу звернути увагу на те, щоб пластини за скобою мали щільну посадку. При правильному монтажі шланг високого тиску може рухатися максимально на 1мм.

### Малюнок 10

- Провернути барабан для намотування шлангу.
- Намотати шланг шляхом обертання барабану для намотування шлангу. Для цього використовувати торцевий шестигранний ключ 10мм.

### Малюнок 11

- Встановити на шлангу шланговий стопор, для цього використати відповідну втулку у відповідності з діаметром шлангу.

## Натягнути пружину

Після монтажу шлангу високого тиску необхідно натягнути пружину барабану для намотування шлангу.

### Малюнок 12

→ Викрутити гвинти (F).

### Малюнок 13

→ Натягнути втулку фіксатора пружини за допомогою торцевого шестигранного ключа 14мм шляхом 5-ти обертів проти годинникової стрілки.

### Малюнок 14

→ Утримуючи торцевий шестигранний ключ знову вставити та затягнути гвинти (F).

### Малюнок 15

→ Насадити та загвинтити кожух.

## Експлуатація

- Для розмотування тягнути за шлангу.
- Для змотування злегка потягнути за шланг, щоб розблокувати стопорний пристрій та змотати шлангу.
- При розмотуванні та змотуванні звертати увагу на можливі перепони.

## Транспортування

### **Увага!**

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.*

При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

## Зберігання пристрою

### **Увага!**

*Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.*

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

## Догляд та технічне обслуговування

Ззовні витирайте пристрій вогкою тканиною. Не використовуйте агресивних засобів, наприклад, порошку для чищення.

## Допомога у випадку неполадок

Технічне обслуговування барабану для намотування шлангу має проводитися кваліфікованими спеціалістами.

## Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

## Приладдя й запасні деталі

При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.

Шланговий стопор	4.880-054.0
Фіксуючі гаки	4.880-053.0
Комплект ущільнень	4.880-057.0
Подвійний ніпель	5.409-542.0
Гачки	4.037-013.0
З'єднувальний ніпель	5.409-541.0
Почіпний пристрій (Опція)	6.391-545.0
Почіпний пристрій, з лаковим покриттям (Опція)	6.392-204.0
Адаптер (Опція)	6.391-522.0

Барабан для намотування шлангу, з полімерного матеріалу	6.392-203.0
Барабан для намотування шлангу, зі сталі з лаковим покриттям	6.391-521.0
Барабан для намотування шлангу, з високоякісної сталі	6.391-520.0

Опція = не входить до комплекту постачання

## Технічні характеристики

Макс. робочий тиск	мПа (бар)	20 (200)
Температура води, що подається, макс.	°C (°F)	130 (266)
Температура навколишнього середовища	°C (°F)	-10 - +50 (14 - 122)
<b>Розміри та вага</b>		
Довжина	мм	460
ширина	мм	186
висота	мм	450
Вага 6.391-520.0	кг	12,25
Вага 6.391-521.0	кг	12,5
Вага 6.392-203.0	кг	12,5



## Заява при відповідність Європейського співтовариства


Цим ми повідомляємо, що нижче  
зазначена машина у здійсненому та  
допущеному до продажу виконанні  
відповідає відповідним вимогам  
директиви ЄС 2006/42/EG.

**Продукт:** Барабан для намотки  
шланга

**Тип:** 6.391-520.0, 6.391-  
521.0, 6.392-203.0

Ті, хто підписалися діють за запитом  
та дорученням керівництва.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

уповноважений по документації:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212





